Ն. 6426 — 1906 ՅՈՒՆԻՍ 26 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1324 ՁԷՄԱՁԻ ԻԻԼ ԷՎԱԼԷԼ 15 — ԵՒՐՍԻ ԻԲԻՆՁԻ ՍԷՆԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱԳԻԼԱՐԸ

	12 պալեդ	6 պալեդ	3 պալեդ
ՍԹԱՆԳՕԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹՍԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջխոխէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԳԻՆՅԱԳԻԼԱՐԸ

Լինելի, Հնդի, վէ Յունդի սահիպէ ղ.	5
Կիւնդի սահիպէ սաթըրը »	3

Իսարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մախզասընտա սրը։ Գեազիթէի մէվատտ հադգընտա կոզէթանը սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիսյա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայանմագ։

ԿԻՒՆԵԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՄԷՐԻԿԱՅԻ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ԷՋԱԼԷԹ

Ամէրիկա հիւբիւմէթինին 45 էյալէթինէն միւթէշքիլ պուլընտըղը մալիմ տիր։ Ախիրէն ըէիս Մ. Ռուզվէլթ, Աքլահօմա իլէ Բ։ Բ-ի (գըրմըզը տէրիւլի) անդիլէն Ամէրիկա էհալիսը գատիմէսինին պուլընտըղը արագի տախի թէվհիս խիւէրէք, եէնի պիր էյալէթ թէշքիլի հագգընտա թանզիմ օլունան լահյայը իմկան էյլէմիշ տիր։

Օգլահօմա էյալէթինտէ սոն թահրիրը նուֆուսա կէօրէ, 1900 սէնինտէ 308 պին 331, Բօ Բուժլարըն սաքին պուլընտըգլարը տրպիտէ տախի 392,000 նուֆուս մէվճուտ իմիշ։ Պու էքի էյալէթ էհալիսի շու սոն պէշ սէնէ զարֆինա խայլի արթմըշ օլուպ, պու կիւն հր էքի էյալէթ էհալիսի 1 պուչուգ միլիոն գատար թախմին օլունմագտա սրը։

Եէնի թէշքիլ օլունան էյալէթ տախիլինտէ, 79 ումումի՝ վէ 247 խուսուսի պանգա մէվճուտ օլուպ, մէճմուլունն ազչէսի 22 միլեոն տալարա պալիղ օլմագտա սրը։ Պունտան պարգա 2192տէ մէքթէպ վար տրը քի, պու մէքթէպլերտէ 191,433 չօճուգ թալիմ վէ թէրպիյէ կէօրմէքտէ տիրլէր։

Բօ Բուժլարը սաքին օլտրգլարը էյալէթի՝ Ամէրիգա սէքէնէի գատիմէսինին իսքանը իշին 1834 սէնէսինտէ թէէսիս խիլմիշ տիր։

Պունտան պարգա Ամէրիգա հիւբիւմէթի Արիզոնա վէ Եէնի Մէքսիգա էյալէթլէրինին տէ այնը վէճհկէ թէվֆա խիլիպ խիլմէյէճէկի մէսէլէսինի է մէվգրի միւզաքէրէյէ գոնըմըշտը։

—o—

Նէզլէյ Վրէդա կազէթասընին Միւնթէկան Շարգատան արմըշ օլտուղը պիր մէքթուպ միւնտէրէճաթընա նազարէն, ճարքն օրտուղը հարէքատը թէարրուզքարանէյէ պուշլամըշ, վէ Միւնթէկան Շարգ շըմէնտրվիէր խաթրընը դարպի իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Եկէր պու հալատիս օտրու իսէ, Բուսիա վէ Ճարքոնիա արասընտա եէնիսէն պիր մուհարէպէ պաշլայճաղը չիւգհէսիզ տիր։

—o—

Վարնա միւլհագաթընտան Գոյուճըգ վէ Ուանլար քէօյլէրինտէ քիւլի մըգտար գուրտ չըգըպ, քէօյլիւլէրին հայվանաթընը իրտաֆ իթմէքտէ օլտուղը վէ հալընը Գոյուճըգ քէօյլինտէն 50 հայվանընը գուլտլար թարաֆընտան իթաֆ խիլիրկի մահալինտէն իշար օլընը։

ՏԱԼԻԼԻՑԷ

Տէրսաատէթ էմլաք վէրիլիսինճէ խիլաֆ մէմնուլէթէ պաղը մահսուսպաթ վուգու

լաղ պիր սուրբթամբ վուգու պուլմըշ տըր։ Զկնեմի տենիզ նազիր պաղչէտ իմրա օյունմըշ տըր։

Պաղչէ Սամանը պայրաղլարը յլա տոնատըլմըշվէվ խալըլարա թէգիրլ խիրմիշ իսի։ Զկնէթէ էյմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի թարափընտան կէօնտէրիլէն Ռշուրեան Կարապետ եպիս. իմրա ըլյատէթ իթտիկի կիպի, էթրաֆընտա Մատթէոս եպիս. Միալան, Անտոնեան Մխիթարեանը մեծաւորը Հ. Բոսիա-յէլ Ծ. Վ. Մխոյրեան, Հ. Գրիգորիս Գալէմքարեան վէ Հ. Գարբրիէլ Մենէ-վիշեան Ծ. Վ.լեր, Հ. Սամուէլ Ծ. Վ. Գանթարեան, Հ. Յուսիկ Մէհրապեան, Հ. Յակոբ Տիրօյեան, Տ. Բարգէն Վ. Կիւլէսէրեան, Գատրգէօյ Բուս մէթրօրօ-լիտի թարափընտան արշիմանտրիտ Գոնսթանտինոս Գոխտաթիս էֆ., Հ. Գէորգ Փանջիկեան վէ Հ. Վարդան Մել-քիսեդէկեան, Տ. Արիստակէս քհ. Վար-ժապետեան, Լաթին թարիգաթը բու-հանիյէսինէն պաղլարը վէ Գատը-քէօյ Ֆրանսը մէթթէպի Ֆրէրլէրի, Իթալիա գօնսօլոսը Մ. Լա Պիան էր-մէնի Գաթօլիք Բաթրիգխանէսի դարու-քէհնաը սաաս. Շէհրեան Յովսէփ էֆ. սաբերի թապիպլէրինէն տօքթ. Խան-ճեան ուէյ, Նաղիկեան Մելքոն, Շա-ջեան Պօղոս, Պէհիտեան Գրիգոր, կէօ-չէեան Յակոբ, Ալէմշահեան Նշան, Հա-լէպլեան Եղիա, Ռենճեան Յակոբ, Ռէ-թէկա Պէրպէրեան, տօքթ. Պենոն Պէ-զարեան, Լեւոն Բանիկեան էֆ.լեր, կա-զէթա մուհարիրլէրի վէ էրքէք վէ գա-տրն բէք չօգ զէվաթ իլէ էպէվէյն հա-գը պուլունմըշլար տըր։ Զէյնէթին հիւ-նի ինթիզամընա վէ հագըրունըն խա-թիրահաթլարընա մէքթէպ միւտիրի Հ. Յովհաննէս Վ. Թորոսեան իլէ Հ. Եսայի Տայեցի վէ Հ. Վարդան Հայունի Վ.լեր իլէ տիկեր Մխարան բուհանիլէրի վէ մէքթէպ մուալիմիրի նէզարէթ ի-տիյորլար իսի։ Զէյնէթ՝ Համի-տիյէ մաբէրլար պաշլանըպ պիսիրեն հուղզար գէյյամէն իսթիմա իսէրէք ալգէշլամըշլար տըր։ Պատէհու թանզիմ օլունան բրօկրամ մուհիպնէնէ Պ. Բ. Էս-սապլեան մէհհիյէի հազրէթը Բա-տիշահիյի միթէզամին Թիւրքէ կիւ-զել պիր գաստէ գրաաթ իմիշ տիր։ Պ. Ա. Պոտուրեան՝ Էրմէնիէ, Պ. Ժ. Զէննէեան՝ Իթալեանա, Պ. Վ. Բա-բաչեան՝ Ֆրանսըզա, Պ. Բ Զէննէեան Ալէքսանա նութգլար գրաաթ էյլէմիշ-լեր տիր։

Մուախսերէն մուհավէրէլերէ վէ թէ-բէննիմաթա պաշլանըպ, պունլարտան Պ. Դարպասեան, Պ. Հօտտիկեան, Պ. Սավպեան, Պ. Շամտանճեան վէ Պ. Սբէլեան՝ բիանօ ըէֆթաղաթը յլա քէման չալմըշլար տըր։ Բէ-զա Պ. Վահրամ Բարպանան վէ Պ. Սի-բուն Գուրպասեան՝ կէրէք թերէննիւ-մաթտա վէ կէրէք լուպիյաթ ֆգրալա-ըընտա կէօսթէրտիքլէրի մէհարէթ՝ հա-գըրուն թարափընտան օ տէրէճէ շիտ-տէթլէ թագտիր օլունըպ ազըշլանմըշ տըր քի, մուամիլէյհիմա բէլլարընը թէքրար էյլէմիշլէր տիր։ Մուախսերէն ժիմնաթիզ օյունլարընա պաշլանըպ, չակիրտան՝ մուալիմլէրինին տէյլէթի իլէ պու օյունլարտա բէք մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր։ Պատէհու Հ. Վարդան Վ. Հայունի բարօրթօյը գրաաթլա, պունտա մէքթէպին 36 սէնէտէն պէրու միւէսսէս օլուպ շիմտիյէ գատար շըզ-մըշ օլան չակիրտանընն մէքթէպէ կէթիր-տիքլէրի շէրէֆի պիլիյորա, մէքթէպին թէրգազբը ուղուրընտա սարֆ օլունան դայրէթլէրի թատատա իթմիշ տիր. կէչէն սէնէի թէարիսիյէտէ մէքթէպէ 139 չակիրա տեվամ իտուպ, պունդան 80ի կէհէլի տիր։

Կէչէն սէնէ մէքթէպտէն 2 չակիրա մէէդուն օլտուղը կիպի, պու սէնէ տէ 2 չակիրա եանի Պ. Մարտիկ Հայկազուն՝ քի միյմարլըգ թահսիլ իթմէք իւզրէ Միլանա կէօնտէրիլմիշ վէ տիկերի տէ Պ. Վահրամ Փափազեան մէէդուն օլմուշլար տըր։ Սօնրա թէկրիի միքեատթա-լարա պիլիպթիսար մէքթէպին էն միւ-իթբազգը չակիրտլէրինտէն Վահ-րամ Փափազեան, Բէնիամին Պաղ-դալեան, Վահան Թիւթիւնճեան, Ար-սէն Կօթոլեան Անդրանիկ, Վարդանեան ալթուն միտալեօնլար վէ տիկեր 23 չա-կիրա տէ կիւմիւշ միտալեօնլար արմաղա մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր։

Հ. Վարդան Վ. Հայունի թարափընտան մուախսերէն չակիրտանա թէշվիգաթ օլմագ իւզրէ իհտա օլունան միւ-քեաֆթիլար պէրվէհզարթի գրա աթվէ թէվվի օլունմըշ տըր։

1.—Գերերջ. Հոգեւոր Տիրոջ կղմանէ գրպանի շքեղ ժամացոյց մը առ Պ. Յովհաննէս Բրուսեան՝ իւր բարի վարուց եւ գործական երաժշտութեան մէջ յաջողութեան համար։

2.—Մխարանութեան Գերպ. Ընդհ. Աբրահոր կողմանէ գրպանի շքեղ ժամացոյց մը առ Պ. Լեւոն Համբարձումեան ընտիր վարուց եւ ջանասիրութեան համար։

3.—Քաղաքիս Մխիթարեան մեծաւորին Գերպ. Հ. Սամուէլ Ծ. Վ.ի կողմանէ դրաշմատեար մը առ Պ. Արմենակ Սիրունեան ջանասիրութեան համար։

4.—Քաղաքիս Մխիթարեան գործակալին Հ. Յուսիկ Վ.ի կողմանէ գրպանի շքեղ ժամացոյց մը առ Պ. Սիրուն Գուրպասեան ձայնական երաժշտութեան մէջ յաջողութեանը համար։

5.—Բերայի Մխիթարեան վարժարանի տեսչին Գերպ. Հ. Յակոբ Վ.ի կողմանէ արտաքսական գեղեցիկ ժամացոյց մը առ Պ. Վ. Փափազեան գիզարուեսթից մէջ իր յաջողութեան համար։

6.—Վարժարանիս տեսչին Գերպ. Հ. Յովհաննէս Ծ. Վ.ի կողմանէ շքեղ թըղթակազմած մը առ Պ. Արմէն Կոթոլեան ընտիր վարուց եւ ջանասիրութեան համար։

7.—Տեսչութեանս կողմանէ ձուլածոյ կաղամար մը առ Պ. Ահարոն Տատուրեան Հայերէն լեզուի մէջ իր յառաջադիմութեան համար։

8.—Տեսչութենէս գրպանի ժամացոյց մը առ Պ. Տիրան Փափազեան լեզուաց եւ ուսմանց մէջ իր յառաջադիմութեան համար։

9.—Տեսչութենէս լուսանկարի առ-ձեռն մեքենայ մը առ Պ. Յակ. Նազարէթեան իւր ջանասիրութեան համար։

10.—Տեսչութենէս գրպանի ժամացոյց մը առ Պ. Բենիամին Պաղալեան իւր ջանասիրութեան համար։

11.—Տեսչութենէս շքեղ պատկերատեար մը առ Պ. Արտաշէս Կիւրճեան ամէն ուսմանց մէջ իր յառաջադիմութեան համար։

12.—Տեսչութենէս զարթուցիչ ժամացոյց մը առ Պ. Մատաթեան իր ջանասիրութեան համար։

13.—Տեսչութենէս զարթուցիչ ժամացոյց մը առ Պ. Անդրանիկ Վարդանեան իւր ջանասիրութեան համար։

Բէգա Ալիանս Ֆրանսէզ վէ Տանթէ Ալէկիրէյ թարափընտան իհտա օլունան միւզեհհեպ քիթապլար թէվզի օլունմըշ տըր։

Սօնրա Բիւլուրեան եպս. չակիրտանընն կէօսթէրտիքլէրի զայրէթլէրէն մէմ-նուն օլտուղը պիլիպէյան պաղը նէսա-իհտ պուլունմըշ տըր։ Մ. Լա Պիան՝ Իթա-լիանա վէ Տ. Գոնսթանտինոս Բուսմա պիր գաշ սէօզ սէօյլէյէրէք ըզկարը մէնմունէյէթ էյլէմիշլէր վէ միւտիրը մէքթէպ Հ. Թօրոսեան Վ.ի կէօրիւէն պու հիւանը սէմէրէլերտէն տօլայը թէպ-բէք էյլէմիշլէր տիր։ Հազըրունա իք-բամար օլունմըշ վէ հէրքէս կիւզել պիր սիմիզ օլան լօրտ հազրէթլէրի՝ եէրինի քիմսէյէ թէրք իթմէք իսթէմէյէն պին-պաշը իլէ ժաղ Բանանէ քեաֆի տիր տէրիմ...

Բօպէր.—Եա պէ՞ն...

Մարի.—Բօպէ՛ր... Բօպէ՛ր...

Բանանէ.—Վարսըն Բօպէր տէ կէլ-սին, սէյահաթ՝ տէլիգանլըլարա բէք եարար. պու հալտէ տէօրտիւմիզտէն պաշգա իւշ տէ թայիբէյէրտէն ալըրըզ։

Ժօն (լօրտա խիթապէն). — Նասը՞լ, զաթը ալիւէրի պէնտէհզի պէրապէր իսթէմէյօ՛ղլար մը։

Լօրտ.—Ազիզմ Ժօն, տիւնեատա էն զկյատէ սեվմիքլէրիմիզի վաբօրտա պը-բագէյօրզը, Տօնգան վաբօրընն սատրզ սիւվարիսի օլմազա օնկարա քի՞մ նէգա-բէթ իտէր։

Լէտի.—Տէմէք պիզ պէրապէր կէլ՞-մէյէճէյիզ։

Լօրտ.—Էլէնամընըմ, սէյահաթըմըզ պիր ազ եղկէթլի օլամագ, սիզ թէ-համիւլ իտէմէզսինիզ, օնտան սօնրա չօգ ինա սիւրմէյէճէք, վէ...

—Անկայորըմ տօքթըմ, կիտինիզ վէ մուվաֆֆագ օլունըզ։

Բանանէ.—Հէմ պունա սէյահաթ տէ-նիլմէզ։

Լէտի.—Սէյահաթ տէյիլ տէ նէ՞ տիր եա...

Բանանէ.—Շէօյլէ պիր կէշիտ, ինա-նալարա տիւնեատան կէշտիքլէրի վա-գէթի նասը էյլիք իթմէք լազըմ իսէ, պիզ տէ էօյլէճէ էյլիքլէր իսէրէք կէ-կէշէճէյիզ։

Պու սէօզ իւզրինէ միւպահասա խի-թամ պուլաը, մամաֆիհի ուսուսը-նը միթթէֆիգ օլտուղը պիր մէսէլէյի միւպահասա նամընը վէրմէք տէ մու-վաֆֆագ օլամագ. օ կիւնի հազրըզդա պաշլանըլաը. Հինտլիլերի խապէրտար իթմէյէք իւզրէ, թէհլիյաթը կիպլանէ իհրայա տա գարար վէրտիլէր։

Եէվմը հարէքէթ հոկա.ին Վկինճի կիւնինէ գարարլաշըրըլաը. պէրապէր կէօսթէրիլէճէք թայֆէյէրի թայն խա-սուսընտա միւշքիլաթ շըզաը, զիրա հէրսի տէ արզը խրամէթ էյլէտիլէր. Պինանէպլեյհ լօրտ գուրա ամթը. գու-րա՝ իքինճի գարտան Թոմ Օսթէն իլէ Վիլսօն իսմինտէ կիւմլի գուվվէթլի պիր թայֆէ վէ եումրուգ օյունընտա մէշ-հուր Թոմ Սէյրէսէ թաշ շըզարաճագ աէրէճէտէ մահիր Մօլէրատիյէ իսապէթ էյլէտի։

Կալնարվան հազրէրլըգտա զկյատէ սիւ-բաթ կէօսթէրտի. գարար վէրիլէն կիւն-տէ հազրը պուլունմագ իսթէտի մուվաֆֆագ տա օլտու։

Ժօն Մանկէլ տախի հէման հարէքէթ էյլէմէք իւզրէ վաբօրընն քէօմիւրիւի պը-տը, սէյյահլարտան էվվէլ Ամէրիկանա Ովկիանոսա կէօսթէրիլէն նօգթայա վա-սըլ օլմագ իսթէյօր իսի. շէօյլէճէ Ժօն Մանկէլ իլէ լօրտ Կալնարվան արասընտա մահալը մազուտտա էվվէլ եէթիշմէք իւզրէ պէօյիւք պիր հըսսը բէգապէթ մէյտան ալմըշ իսի։

Վագրա հոկտ.ին Վկինճի կիւնի թա-յին օլընան սաաթտա հէր իքի թարափ տախի հազրը իսի։, հարէքէթ զմա-նընտա Տէֆֆանը եօլընըզը սալօնտա թօրլանըլաը, վաբօր տէմիր ալմագ իւզրէ իսի. բէրվանէ տահա շիմտիտէն տէվրէ պաշլամըշ իսի. բէհպէրլեր իլէ գամբըլար գարատա քէնտիլէրինէ պէք-լէմէքտէ օլտըզընտան, շէիթմէլեր վէ բէէօլերեր իլէ սիլահլը պուլունան լօրտ Կալնարվան, Բանանէ, Մագնապ, Բօ-պէր Կրան, Թոմ Օսթօ, Մօլէրատի ա-զիմէթթէ գէյամ էյլէտիլէր։

Լօրտ Խուտարտ,

—Վագրմի կէլտի—տէտի։

Լէտի Էլէնա հէյեճանընը զապթ ի-տէրէք ճէվապէն,

—Կիտինիզ տօքթըմ—տէտի։

Լօրտ՝ գարբըրլու, Բօպէր Կրան տա-խի հէմշիրէսիյլէ տախյօ իսէրէք այ-բըլարլար։

Բանանէ տախի,

—Էյ արգասաշլար, պիր տահա էլ էլէ վէրէլիմ տէ լեգզէթլի թա Ամէրան-տիան Ովկիանոս սահիլինէ գատար մու-հաֆազա իսէլիմ.—սէօզունի սէօյլէտի։

Կիվերթէյէ չըզտըլար։

7 եօլը Տէֆֆանան չըգտը. պիրազ սօնրա ըրնթըմա վասըլ օլտուլար։ Լէտի Էլէնա վաբօրտան մէնտիլինի սալ-լայըպ,

—Ճէնապը Հագգ եարտըմճընըզ օլ-սուն—տէյի պաղըրըյօր իսի։

—Ժագ Բանանէ.—Ճէնապը հագգընն մուավէնէթինէ մաղհար օլուրըզ մատամ հէլէ քէնտի մուավէնէթիմիզէ մալիք օլ-արզըմըզտան էմին պուլունմալըընը։

Ժօն Մանկէլ մաքինայա,

—Թօրնհայթ— գօմանտատանը վեր-տիկի կիպի, լօրտ տախի արգատաշլար-ընա,

—Արշ իլէրի— էմրինի վէրտի։

Այնը զէմանտա եօլճըլար գամբըլարա պինկ եօլա գօյուլարգլարը կիպի, տէրէք ճէվապէն,

—Կիտինիզ տօքթըմ—տէտի։

Լօրտ՝ գարբըրլու, Բօպէր Կրան տա-խի հէմշիրէսիյլէ տախյօ իսէրէք այ-բըլարլար։

Բանանէ տախի,

—Էյ արգասաշլար, պիր տահա էլ էլէ վէրէլիմ տէ լեգզէթլի թա Ամէրան-տիան Ովկիանոս սահիլինէ գատար մու-հաֆազա իսէլիմ.—սէօզունի սէօյլէտի։

Կիվերթէյէ չըզտըլար։

7 եօլը Տէֆֆանան չըգտը. պիրազ սօնրա ըրնթըմա վասըլ օլտուլար։ Լէտի Էլէնա վաբօրտան մէնտիլինի սալ-լայըպ,

—Ճէնապը Հագգ եարտըմճընըզ օլ-սուն—տէյի պաղըրըյօր իսի։

—Ժագ Բանանէ.—Ճէնապը հագգընն մուավէնէթինէ մաղհար օլուրըզ մատամ հէլէ քէնտի մուավէնէթիմիզէ մալիք օլ-արզըմըզտան էմին պուլունմալըընը։

Ժօն Մանկէլ մաքինայա,

—Թօրնհայթ— գօմանտատանը վեր-տիկի կիպի, լօրտ տախի արգատաշլար-ընա,

—Արշ իլէրի— էմրինի վէրտի։

Այնը զէմանտա եօլճըլար գամբըլարա պինկ եօլա գօյուլարգլարը կիպի,

Տօնգան տախի չարիրընը չէվիրէրէք Օվ-կիանոսա տօզրու եօլ ալըը։

ՕՆ ՊԻՐԻՆՃԻ ՊԱՊ

ՇԻԼԻՏԷՆ ՄԻՒՐՈՒ

Լօրտ Կալնարվան թարափընտան ճէվ իտիլիպ սէյահլարա ըէֆթաղաթ վէ ըէհ-պերլիք իսէճէք օլան եէրլիլեր 3 ատամ վէ պիր չօճուգտան միւթէէքքիլ ի-տի, 3 ատամտան պիրիսի օլան գա-թըրճը 20 սէնէ տիր Շիլիտէ իգամէթ էյլեր պիր Ինկիլիզ տիր։ մերգում սէ-յահլարա գաճըր քիրալարզպ սնլարա Շիլիտէն միւթէէլիֆ ճիհէթլերինէ տէ-լալէթ խրամէթինի իլֆա էյլէր։ Շիլիտէն իլերի կիտէճէք օլան սէյ-եահլարը Բամիայա մախուս եաքէանո տէնիլէն Բամիա գըլավուզպինա թէվտի իսէր։ Ինկիլիզ վաֆանընը թէրք իլէ պուրայա կէլէլի պէրի լիսա-նը մատէրզատրնի գուլանմագտան մահ-ռում գալմըշ օլտուղը հալտէ Լօրտ իլէ գօնուշմագա միւգթէտիր օլաը։

(Տէվամ)

(2)

ԳԱԼԻԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Խաթթը հարէքէթի չըզարգտան սօնրա իրավէթէն տէտի քի.

—Պինանէպլեյհ եօլըմըզ սօղրու տըր. 30 կիւնէ գալմագ Տօնգանտան էվվէլ Պահրը Մուհիթը Ամէրսի սահիլինէ վա-սըլ օլուրըզ։

Ժօն Մանկէլ.—Տիմէք Տօնգան պու-բատան հարէքէթէլէ Ամէրանտեան Ովկի-անոսա կէչէճէք. Գօրիէնթ պրունըյլա Սէնթ Անթուան պրունլարը արասընտա պէգլէյէճէք, էյլէմի։

—Իվվէթ։

Լօրտ.—Էյ Ամերիգայը կէչէճէք օլան հէյեթ քի՞մլերտէն իպարէթ պուլունա-ճագ։

—Մաթլուպըմըզ եալընըզ գարթան Կրանը մէվզրընը անլամագ եօգսա Հինտլիլերէ մուհարէպէ իթմէք օլմա-տընընա նազարէն, հէյեթին ազ օլմասը իյնագ իսէր. պու սէպէպէ մէպնի բէր-բամար գարարլարընը գարարլարընա ալ-մագ իսթէմէյէն պին-պաշը իլէ ժաղ Բանանէ քեաֆի տիր տէրիմ...

Բօպէր.—Եա պէ՞ն...

Մարի.—Բօպէ՛ր... Բօպէ՛ր...

Բանանէ.—Վարսըն Բօպէր տէ կէլ-սին, սէյահաթ՝ տէլիգանլըլարա բէք եարար. պու հալտէ տէօրտիւմիզտէն պաշգա իւշ տէ թայիբէյէրտէն ալըրըզ։

Ժօն (լօրտա խիթապէն). — Նասը՞լ, զաթը ալիւէրի պէնտէհզի պէրապէր իսթէմէյօ՛ղլար մը։

Լօրտ.—Ազիզմ Ժօն, տիւնեատա էն զկյատէ սեվմիքլէրիմիզի վաբօրտա պը-բագէյօրզը, Տօնգան վաբօրընն սատրզ սիւվարիսի օլմազա օնկարա քի՞մ նէգա-բէթ իտէր։

Լէտի.—Տէմէք պիզ պէրապէր կէլ՞-մէյէճէյիզ։

Լօրտ.—Էլէնամընըմ, սէյահաթըմըզ պիր ազ եղկէթլի օլամագ, սիզ թէ-համիւլ իսէմէզսինիզ, օնտան սօնրա չօգ ինա սիւրմէյէճէք, վէ...

—Անկայորըմ տօքթըմ, կիտինիզ վէ մուվաֆֆագ օլունըզ։

Բանանէ.—Հէմ պունա սէյահաթ տէ-նիլմէզ։

Լէտի.—Սէյահաթ տէյիլ տէ նէ՞ տիր եա...

Բանանէ.—Շէօյլէ պիր կէշիտ, ինա-նալարա տիւնեատան կէշտիքլէրի վա-գէթի նասը էյլիք իթմէք լազըմ իսէ, պիզ տէ էօյլէճէ էյլիքլէր իսէրէք կէ-կէշէճէյիզ։

Պու սէօզ իւզրինէ միւպահասա խի-թամ պուլաը, մամաֆիհի ուսուսը-նը միթթէֆիգ օլտուղը պիր մէսէլէյի միւպահասա նամընը վէրմէք տէ մու-վաֆֆագ օլամագ. օ կիւնի հազրըզդա պաշլանըլաը. Հինտլիլերի խապէրտար իթմէյէք իւզրէ, թէհլիյաթը կիպլանէ իհրայա տա գարար վէրտիլէր։

Եէվմը հարէքէթ հոկա.ին Վկինճի կիւնինէ գարարլաշըրըլաը. պէրապէր կէօսթէրիլէճէք թայֆէյէրի թայն խա-սուսընտա միւշքիլաթ շըզաը, զիրա հէրսի տէ արզը խրամէթ էյլէտիլէր. Պինանէպլեյհ լօրտ գուրա ամթը. գու-րա՝ իքինճի գարտան Թոմ Օսթէն իլէ Վիլսօն իսմինտէ կիւմլի գուվվէթլի պիր թայֆէ վէ եումրուգ օյունընտա մէշ-հուր Թոմ Սէյրէսէ թաշ շըզարաճագ աէրէճէտէ մահիր Մօլէրատիյէ իսապէթ էյլէտի։

Կալնարվան հազրէրլըգտա զկյատէ սիւ-բաթ կէօսթէրտի. գարար վէրիլէն կիւն-տէ հազրը պուլունմագ իսթէտի մուվաֆֆագ տա օլտու։

Ժօն Մանկէլ տախի հէման հարէքէթ էյլէմէք իւզրէ վաբօրընն քէօմիւրիւի ալ-տը, սէյյահլարտան էվվէլ Ամէրանտեան Ովկիանոսա կէօսթէրիլէն նօգթայա վա-սըլ օլմագ իսթէյօր իսի. շէօյլէճէ Ժօն Մանկէլ իլէ լօրտ Կալնարվան արասընտա մահալը մազուտտա էվվէլ եէթիշմէք իւզրէ պէօյիւք պիր հըսսը բէգապէթ մէյտան ալմըշ իսի։

Վագրա հոկտ.ին Վկինճի կիւնի թա-յին օլընան սաաթտա հէր իքի թարափ տախի հազրը իսի։, հարէքէթ զմա-նընտա Տէֆֆանը եօլընըզը սալօնտա թօրլանըլաը, վաբօր տէմիր ալմագ իւզրէ իսի. բէրվանէ տահա շիմտիտէն տէվրէ պաշլամըշ իսի. բէհպէրլեր իլէ գամբըլար գարատա քէնտիլէրինէ պէք-լէմէքտէ օլտըզընտան, շէիթմէլեր վէ բէէօլերեր իլէ սիլահլը պուլունան լօրտ Կալնարվան, Բանանէ, Մագնապ, Բօ-պէր Կրան, Թոմ Օսթօ, Մօլէրատի ա-զիմէթթէ գէյամ էյլէտիլէր։

Լօրտ Խուտարտ,

—Վագրմի կէլտի—տէտի։

Լէտի Էլէնա հէյեճանընը զապթ ի-տէրէք ճէվապէն,

—Կիտինիզ տօքթըմ—տէտի։

Լօրտ՝ գարբըրլու, Բօպէր Կրան տա-խի հէմշիրէսիյլէ տախյօ իսէրէք այ-բըլարլար։

Բանանէ տախի,

—Էյ արգասաշլար, պիր տահա էլ էլէ վէրէլիմ տէ լեգզէթլի թա Ամէրան-տիան Ովկիանոս սահիլինէ գատար մու-հաֆազա իսէլիմ.—սէօզունի սէօյլէտի։

Կիվերթէյէ չըզտըլար։

7 եօլը Տէֆֆանան չըգտը. պիրազ սօնրա ըրնթըմա վասըլ օլտուլար։ Լէտի Էլէնա վաբօրտան մէնտիլինի սալ-լայըպ,

—Ճէնապը Հագգ եարտըմճընըզ օլ-սուն—տէյի պաղըրըյօր իսի։

—Ժագ Բանանէ.—Ճէնապը հագգընն մուավէնէթինէ մաղհար օլուրըզ մատամ հէլէ քէնտի մուավէնէթիմիզէ մալիք օլ-արզըմըզտան էմին պուլունմալըընը։

Ժօն Մանկէլ մաքինայա,

—Թօրնհայթ— գօմանտատանը վեր-տիկի կիպի, լօրտ տախի արգատաշլար-ընա,

—Արշ իլէրի— էմրինի վէրտի։

Այնը զէմանտա եօլճըլար գամբըլարա պինկ եօլա գօյուլարգլարը կիպի,

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՄԱՀՃԱՐԻՍԹԱՆ ՎԷ ՍԸՐՊԻՍԹԱՆ

ԿԷՕՄՐԻՒՔ ԻՍԹԻԼԱՖԸ

Ֆրայտ Բրէ-էտէն։

Ամերիկա-Մահարիսթան իլէ Սըրպիս-թան արասընտաքի միւնասէպաթթէն պիր միւտէթթէն պէրու կէօմրիւք մէսէլէ-սինտէն տօլայը բէք էյլի օլմատըզը մա-լիւմ տիր։

Պու իսթիլաֆ պու քէրրէ քէսպը շիտ-տէթ էյլէմիշ, վէ հաթթա պու կիւն-լերտէ Ամերիկա-Մահարիսթան հիւքիւ-մէթինին Սըրպիսթան միւվարէտաթընա գարշը կէօմրիւքլերինի դարամասը մէշ-հուզ պուլունմըշ տըր։ Պունտան էվվէլ Ամերիկա-Մահարիսթանան հիւքիւմէթի Սըրպիսթան միւվարէտաթընա գարշը հուտուտլարընը պու քէրրէ տահա գա-բարմըշ, վէ պունդան իւզրինէ Սըրպիս-թան հիւքիւմէթի տէ կէօմրիւքլեր հադ-գընտաքի թէսավվուրլարընը մէվզրի իհրայա գօմագտան վազ կէչմիշ իսի։

Պունդան իւզրինէ իքի մէմլէքէթ ա-բասընտա թիմարէթ մուահէտատը ագ-ատը իչին միւզաքերաթա կիրիշիլէրէք, պու սուրէթլէ հիչ օլմասա միւնասէ-պաթը թիմարիյէյի հօլընա գօյմագա թէէզպիս իտիրմիշ իսի։ Ցաղաթ պու միւզաքերաթդն ազ դէմանտա խիթամ պուլուպ, պիր մուահէտէի գաթիյէնին ագատ իտիլէմէյէկի անլաշըըմագլա, էվվել եմրտէ մուվազգաթ պիր թիմա-րէթ մուահէտէնամէսի գարարլաշարը-լարագ, օնտան սօնրա տարլ մուահէ-տէի թիմարիյէ իչին միւզաքերաթա կիրիշիլաի։

Պու միւզաքերաթի էնտասընտա Ամերի-բա-Մահարիսթան հիւքիւմէթի Սըրպիս-թան հիւքիւմէթինէ լիւզումը օլա-ճագ էշեանը՝ Ամերիբա-Մահարիսթա-նա սըրարը իտիլմէսինի թէքլիֆ ի-տուպ, մուահէտէի թիմարիյէնին ագատ իչին տէ պու թէքլիֆի շարթ գոյար։

Սըրպիսթան գապնէսի իսէ, պու թէքլիֆի գապալ թարափընա կիթ-մէտիկինտէն, նիհայէթ Ամերիբա-Մա-հարիսթան քէնտի մէվզրի թիմարիսի-նի թէէմին իսէճէք պիր ուսուլ գօյմա-գա մէճպուր օլտու։ Զէնքի մուվազ-գաթ թիմարէթ մուահէտէնամէսինին գարարը ասէրէ գատար հադգընտա էն զկյատէ մահրարը միւսատէ մու-ամէլէսի իսրա օլունմագը միւսէրրահ օլան էմիտատ թիմարիյէյէնին էքսէ-բի՝ Ամերիբա-Մահարիսթանը քէնտի իսրաամաթ էշեասը տէյիլ իսի։

Պու սէպէպտէն պիր կէօմրիւք գօն-ֆերանսը ագտ օլընարագ, պունտա պա խուսուս Ամերիբա-Մահարիսթանը իսրա-ամաթ էշեասը հադգընտա ուէնի մու-վազգաթ պիր մուահէտէնամէ ագտը ի-չիւն իյնագ իսէ էշերանթ Սըրպիսթան-նա թէքլիֆ օլունար։

Ամերիբա-Մահարիսթան միւզաքերա-թա տէվամ օլունապիլմէք իչիւն թէք-բար իքի չարթ տէրմէյան իսրյօր իսի։ Պու չարթլարը պիր նօմա իլէ Սըրպիս-թան գապինէսինէ պիլիրիսի։ Պու իքի չարթտան պիրի 17 գալէմ էշեանը Սըրպ կէօմրիւք թարիքասընտա եաղը-լան կէօմրիւք ըէսմիտէն թէնդիլաթ իմրա իսրիէրէք, պու սուրէթլէ ագտ օլունամագ պիր միւվազգաթ կէօմրիւք մուահէտէսինին գապալը՝ իքինճիսի մուահէտէի գաթիյէնին ագտընա գա-տար Սըրպիսթանընը լէվազիմը սէնաի-յէսինի պաշգա մէմլէքէթլերէ սըբարը-իտէրէք, պու սուրէթլէ Ամերիբա-Մա-հարիսթանը իպրար իթմէյէճէկինէ տակիր Սըրպ գապինէսի թարափընտան թահ-րիրէն թէէմինաթ վէրիլմէսի իսի։ Էկէր Սըրպիսթան հիւքիւմէթի յուլիսին 4ինէ գատար պու թէքլիֆաթը գապալ իթ-մէյէճէք օլուրսա, էրթէսի կիւնիւ Ամերի-բա-Մահարիսթան հուտուտը Սըրպ-պիսթան միւվարէտաթընա գարշը գա-բալը սայրլանագ իսի։

Սըրպիսթան հիւքիւմէթի պու իքի չարթտան պիրինճիսինի գապալ իթտի իսէ տէ, իքինճիսինի գապալ իսէմէյէ-ճէկինի պէյան իթտի։

Իքի մէմլէքէթ արասընտա վուգու պուլանագ պիր կէօմրիւք մուհարէպէսի-նին էհէմմիյէթի միւճարէթ սթաթիսթիգ լերինտէն անլաշըըմագտա տը։ Ամերի-բա-Մահարիսթանը Սըրպիսթանա իսրաամաթը բէ՛ք ազ օլտուղը ճիհէթլէ, միւչարիլէյհ հիւքիւմէթ պունտան բէք օ գատար միւթէզարրուր օլմագ։ Ցաղ-ատթ Սըրպիսթան քէնտի մահսուլաթը-նը Ամերիբա-Մահարիսթանան պաշգա հիչ պիր եէրէ իսրաամ իսէմէյէ։ Կէչէն սէնէ Ամերիբա՝ Սըրպիսթանան հէմ-ման 68.5 միլիօնլըգ գուրօնլըգ մալ արմըշ, վէ Սըրպիսթանա 30.4 միլիօն գուրօն-լըգ էմթաա խրալ էյլէմիշ տիր։

—o—

ԻԹԱԼԻԱ

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ ԻԽԹԻԼԱՖԸ

Իթալիա մէպուսան մէճլիսինէ Մ. Կալիկէ ճէվապէն իյրատը նէթգ իթ-տիկի սըրատա, Իթալիա խարիճիյէ միւ-թէշարը Մ. Բօրլի՝ Ռումանիա իլէ Եու-նանիսթան պէյնինէ մէվճուտ իխթի-լաֆտան պահս իթմիշ, վէ պու իխ-թիլաֆա դարշը Իթալիանընն եապանճը դայրաը միւնասիպ օլմայօրտաղընը պէ-յան իսէրէք, աթիտէքի միւթալիատա պուլունմըշ տըր։

«Իթալիա հիւքիւմէթի՝ տահա պու իխթիլաֆընն պիտայէթինտէ կէրէք Եու-նանիսթան վէ կէրէք Ռումանիա հիւ-քիւմէթինէ պաղը թէքլիֆաթը իթի-լաֆբէրվէրանէտէ պուլունմըշ, վէ մէզ-քիւր թէքլիֆաթ հէր նէ գատար քէ-մալը սամիմիյէթ իլէ գապալ իսիմշ իսէ տէ, Իթալիանընն իսմիտի արզու իթտիկի կիպի չըգմամըշ տըր։

Իքի հիւքիւմէթ պէյնինէ մէվճուտ իխթիլաֆտա տահմա պիթարաքիլըզընը մուհաֆազա իթմէք իսթէյէն Իթալիա հիւքիւմէթի՝ պու իխթիլաֆ հագգընտա հիչ պիր գաթի հիւքմ վէրմէմէ։ Ռու-մանիա հիւքիւմէթի թարափընտան ի-թալիայա թէվվիրի իխթիլաֆ իչիւն վուգու պուլան թէքլիֆաթ՝ Եունանիս-թան հիւքիւմէթի թարափընտան տա թավիպ իսիմշ, վէ հաթթա Իթա-լիանընն պու մէսէլէտէ թէվասսիթ իթ-մէսի միւնասիպ օլմագը պէյան օլուն-մըշ տըր։ Էկէր պիզէ թէքլիֆ օլունան պու վազիֆէյի իյֆա իսէրսէք, վէ իքի հիւքիւմէթ արասընտա պիր իխթիլաֆ հուսուլընա մուվաֆֆագ օլուրսաք, քէնտիմիզի պահթիյար ատտ իսէճէ-կիզ։»

—Ռումանիատա մուգիմ Եունանընը-լար, Եունան վաբօրլարը վէ Եունան էմ-թասը հագգընտա թարիգագի մու-գարբեր օլան ֆէվգէլատէ բուսուսա միւթէալլիգ գանուն Ռումանիա հիւ-քիւմէթինէ գապալ վէ թաստիգ ի-տիմիշ տիր։

Էճնէպի պայրաղընը համիլ սէֆանի իլէ վիւրուտ իսէն Եունան էմթասը-նընն Ռումանիայա իսիալը մէն իսիլէ-ճէք տիր։

Վիէննա մէհֆիլը տիպլոմաթիգէյ-սինտէն ալընան մալիմաթա նազարէն տիվլեը մուազզամէ՝ Ռումանիա վէ Եունանիսթան իխթիլաֆընը մուհիպ օ-լան էսպապը օրթաան գալընըրմագ ի-չիւն Եունանիսթան հիւքիւմէթինէ միւշ-թէրէքէն պաղը թէշէպպիւսաթտա պու-լունմըշլար տըր։ Տիվլեը մուազզամէ սիւֆէրաը Եունանիսթան խարիճիյէ նազրը Մ. Սգուրէսէ պու պապտէ շի-ֆահէն պէյանատտա պուլունմըշ, Եու-նանիսթան հիւքիւմէթի տէ պու իխ-թարաթը գապալ իսէճէկինի վատ էյ-լէմիշ տիր։

—o—

ԱԼԷՔՍԱՆԻԱ

կրն էթրաֆտաքի էվլէրին պաղբանա տա պրայէթ իթմիշ տիր։

Պաղն նամ թիլանէթ էվի քամիլէն եանմըշ տիր։ Քիլիսէ ճիվարընտաքի մահալէ էհալիսի արասընտա պիր հէյէման հիւքմիէրնա օլմուշ տըր։ Հարիգ սապահա իւչ չարեէք գալա պաշլամըշ, քիլիսէ գուլէսի սատ Յոտ միւնհէտէմ օլմուշ իտի. գուլէնին թամիրի իլէ մէշգուլ պիր գաչ սապթը ամէլէ՝ էանայը հարիգատ թէլեթ օլմուշ տըր։

Եանկրն պու իշինին իմթիյազընը ընտան նէյէթ իթմիշ օլա կերէք տիր. պու գօնա գուլէնին ինհիտամը էանասընտա ճիվարտաքի սէյիրճիլէրին հալընը թամիր իմքեան խարիճնտէ իտի։ Եանկրն 131 մէթրօ եիւքսէքլիկնտէ օլան պու գուլէտէն զուհուր իտէրէք էթրաֆա սիրայէթ իթմիշ տիր. զայիֆի տեօրթ միլեօն մարդ թախմին օլունմաղտա տըր։ Քիլիսէ քամիլէն մահվ օլմուշ վէ էթրաքընտաքի էվլերտէն 20 գատարը քամիլէն եանմըշ տըր։

Եանմըշ քիլիսէ չէհրտէ մէվճուտ 20 գատար քիլիսէնին է՝ն պէյիւկի տիր. 1931 սէնէսինտէ այնը իսմէ օլմադ իւզրինա իտիլէն քիլիսէ, 1750 սէնէսինտէ նիւզուլ իտէն սաիգա թէէսիրինտէն խարապ օլմուշ, վէ պունդն եէրինէ 1751տէ ինշասընա պէտ իտիլէն քիլիսէ՝ 1763տէ խիթամա ելէմիշ տիր։

Քիլիսէ 70 մէթրօ թուլընտա վէ 50 ճիրօ սրզընտա տըր։ Գուլէսի չէհրին թ եիւքսէք պիր նոգթասընտա օլմագա պէրապէր 131 մէթրօ եիւքսէլիկնտէ տիր։

ՊՕՐՏՕ ԵԱՆԿԸՆԸ

Կէյէն բարար էրթէսի կիւնիւ Ֆրանսանի Պօրտօ չէհրինտէ պիր էշեա տէրքընտան հարիգ զուհուր իտուլ տէրեգ թէվէսսիս իթմիշ տիր։ Հարիգին սպէսը զուհուրը եէրէ աթբլան պիր սիկարա օլտուղը զանը մէճհուլ տըր։ Սիկարա եէրտէքի գուրու օթլարը թուքըտրըմըշ. վէ ամէէ էշեայը սաիրէյէ սիրայէթ էյլէմիշ տիր։ Տէրհալ ըսխթըմտա չալըշան իշիլէր մահալը հարիգէ չիթթագ էյլէմիշ իսէ տէ, իթֆայէ էճիրաը եէթիշինճէյէ գատար հարիգ իայլի թէվկոր տաիրէի խասար էյլէմիշ իտի։ Ամէլիաթը իթֆայէ հասլ օլան տիւման վէ հարաբէթտէն սոն տէրէճէ միւշքիլ պիր հալէ կէմիշ տիր։ 1200 ֆռանը բէչինա եանմըշ տըր, պու էանասա ըրեգկեար էսմէքտէ օլտուղընտան, ամէէ գարշը թարաֆտա պուլընան պինալարա սիրայէթ իթմիշ տիր։ Զայաթը վագտա պիր գաչ միլեօն ֆր.ա զալիգ օլմըշ տըր։

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Սիրիա վիլայէթինտէ Զիլէ գազասը Հարպլիկի՝ Օրթաքէօյ նահիյի սարգդ Սալիմ Սապրի էֆ.յէ թէֆվիզ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Գէլաթ էշրաֆընտան սատ. Ազիզ բաշա հաղրէթլերինէ 2ինճի վէ թարապլուսը զարպ էշրաֆ վէ թիճճարը մահալլէսինտէն Շերիֆ Գնայա էֆ.յէ 3ինճի վէ Նաֆիա սէր միւհէնդիսի ճուլյա էֆ.յէ 4ինճի բրիթպէտէն Օսմանի նիշանը ալիւերի իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՐԷՍՄԻ

Կէմրիւքլէր վէ բօսթախանէ վէ Մէարիֆ սանսէօր միւտիրի սատ. Լըպէլ էֆ.յէ Բումանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իթա օլունան 2ինճի բրիթպէտէն Գուլոն տը Բումանի նշանը լյա 4ինճի բրիթպէտէն Պէնէմէրէնթի նամ ալթան Մէարիֆի միտուլեասընը, հաշմ. Սրրպ գրալը հաղրէթլերի թարաֆընտան թարիճէյէ թէրճէմանը սատ. Սաատտան պէյ էֆ. հաղրէթլերինէ 2ինճի բրիթպէտէն Սէն Սավա վէ Սարնիա տեվլէթի թարաֆընտան Բարիզ սէֆարէթը Մէնիյէսի քեամիալլերինտէն ֆահէմ պէյ էֆա օլունան 4ինճի բրիթպէտէն Շարլ Թրուա Նիշանընդն միւշար վէ մամաիլէյհիմ թարաֆլարընտան գասպալ վէ լեգալիյաղ թասալիգի խուսուսընա միւսաատէի ճէնսաը բահրիհի էրզան պույրուլմըշ տըր։

— ○○ —

ՊԱԼԷԳ ԱՎԱԼԱՐԸ ՆԻՁԱՄՆԱՄԷՍԻ

Ճէլիսէ Մէհոթիմը Աալէյէտ օգունմըշ տըր։

Պալէգ տալը նիզամնամէսինին 27ինճի մատտէսինտէ դէյլ իտիլմէք իւպրէ գալեմ պլընպ մէրիյէթը ահքեամընա Շուրսի Տէվլէթ վէ Մէճլիսը Մախսուսը Վիւքելա գարարլարը՝ պիլիթիյղան 2 ճէմազիւլ էվվէլ սէնէ 324 վէ 11 հազիրան 312 թարիխինտէ խրատէի Սէնիյէի հաղրէթը Խիլաֆէթբէնահի շէրէֆխաստուր պույրուլան մատտէի նիզամլյէ սուրէթի տիր։

«Պալէգ սայարընտա իրլաքը մէմուրիյէթ թօրրիլ իսթիմալ իտէնլէր հագգընտա տասի իշպու 27ինճի մատտէնին մահուգիմունլէրին օլան Գանունը ձէզանընդն 196ընճը մատտէսինէ թախպիգէն ժէզա թէրթիպ ու թային օլընը։»

* * * Տէմիրեօլլար ուսուլը զապթասընա տաիր նիզամնամէնին 4ինճի մատտէսինէ իլավէթէն գալէմէ ալընըպ մէրիյէթը ահքեամընա Շուրսի Տէվլէթ վէ Մէճլիսը Մախսուսը վիւքելա գարարլարըյլա պիլիսթիյղան 2 ճէմազիւլ էվվէլ սէնէ 324 վէ 11 հազիրան սէնէ 322 թարիխինտէ իրատէի Սէնիյէի ճէնսաը Խիլաֆէթբէնահի շէրէֆխաստուր պույրուլան Փըգրաի նիզամիյէ սուրէթի տիր։

«Վակոնլար տէրունինտէ պուլընան իմտատ իշարէթլէրինի պիլա իհթիյաճ իսթիմալ իտէնլէր պիր կէօնա գազայա սէպեպ օլմազըրընը թրէնլերին տուրտուրըլմասընա պախ օլան եօնթլարտան եարըմ Օսմ. ալթունընտան 5 Օսմ. ալթունընա գատար ճէզան նագտի ալընը վէ իշպու ճէզան նագտիխինին մըգտարը իշպու նիզամնամէ ահքեամընա թէվֆիգէն մահքեմէլէրճէ թագտիր վէ թային օլընը։»

ԱՆԶ ՈՒ ԿԻՐԻՖԹ ՄԻՆԶԷՐԲԷՐԷՍԻ

Տէրսաատէի իսթինաֆ միւտտաիի ումումիլիկինտէն.

Մըսըրա կիտէրէք նէչրիյաթը մուզիրբէյէ իճթիսար իթիհիի իտտասը իլէ մաղնունալէյհ օլան Ալի Հաֆինին Ուսուլը Մուհաքէմաթը ձէզայէ Գանունընընն մէվատը մախսուսէսի ահքեամընա թէվֆիգէն ձինայէթ Մահքեմէսինտէ մուհաքէմէսի իճրա գըլընմագ իւզրէ Գանունը ձէզանընն 58ինճի մատտէսի մուֆիպինճէ ճինայէթլէ իթիհամընա գարար վէրիլմիկինտէն, միւթեէհմը մէրգումը հէր նէրէտէ կէօրիւլիր իսէ թութուլըպ մահքեմէի մէգքիրէ թէվգիֆխանէսինէ թէսլիմ լազըմ կէլէճէկի պիլիճիմլէ զապթամի ատալյէ մէմուրլարընը մալիամ օլմագ իւզրէ իշպու ախզ ու կիրիֆթ միւզեքքէրէսի Տէրսաատէի Հէյլեթը Իթիհամիյէսինտէն պիթթանզիմ իթա գըլընը։

ԳԱՐԱՆԱՄԷ

Տէրսաատէի ճինայէթ մահքեմէսինտէն։

Աթինայա ֆիքրաը իթիհիի իտտասրյլա միւթեէհմ օլան Սիրօզը Ալալէտտին բաշազատէ Թայեար տէրտէսի իտիլէմէմիշ օլաուղընտան, ճանիպը բիյասէթտէն քէնտիսինէ թարիխտէն իթիպարէն 10 կիւն մէօհլեթ վերիլմիշ տիր։ Իշպու մէօհլեթի զարիքնտա մերգում.կէյմէսիի հալտէ գանունա իթասաֆ իթմիշ նազարըյլա պագբարագ, հազգուզը մէտէնիյէտէն իսգաֆ գըլընմասը վէ ալէյհինէ տավայա գըյամ օլընմասը վէ պու սըրատա պիր կէօնա իտտասյա հագգը օլամայասը վէ էմվալինին հանգ ալթընա ալընմասը պիլիճիմլէ Զապրթայի Ալալէյէ մէմուրլարընը քէնտիսինի թութմագա մէճպուր պուլընտրգլարը կիպի մուամէլաթը հանգյէ հագգընտա տասի միւտտաիի ումումիլիկէ թէպլիգաթը միւգթագյէ իճրա իտիլմիկի ճիհէթլէ, Ուսուլը Մուհաքէմաթը ձէզայէ Գանունընդն 371 վէ 372ինճի մատտէլերինտէն խաթինաֆ օլընան ահքեամա թէվֆիգէն թանզիմ օլունան իշպու գարարնամէ իլան օլընը։

ՍԻՐՕԶԷՆԷՎԱԿԱՆ

ԼՕԳԱՆԹԱՏՍ.

Նիւ-Եօրգ ճիվարընտաքի Ուէյթէր սայֆիյէսինտէ պիր լօգանթատա վուգու պուլան քիշիւք գօմէտիյի Լոնտրա կողէթալարը պէրվէճճը աթի եազըյօրլար։

Ուէյթէր սայֆիյէսինտէն իքի սաաթ գատար իլէրուտէ պիր քէօյ վար տըր, պու քէօյտէ սաբին տէլիգանլըլարան պիրի նիշանլըսը օլան քէօյլու մատմասէլէ պիր կիւն զայէթ մաղրուրանէ պիր թավր իլէ տէր քի,

—Ուէյթէր սայֆիյէսինէ գատար կիտելիմ տէ, օրատաքի պէօյիւք լօգանթարատան պիրինտէ սանա էն նատիր եէմէքլէրտէն պիր զայֆէթ չէքէյիմ։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ, ֆագաթ նէ կիպի նատիր թատլար։

—Կաղէթալարտա հէր կիւն կէօրմէյօ՞մըզընը, շիմտի տիւրլիւ տիւրլիւ հայվանաթ եէմէքլէրի վար... եըլան տօլմասը, գաբլումպաղը գըյարթմասը, գուլպաղը հաշլամասը ֆիլան ֆիլան...

—(Մէմիունանէ) Լոքին պունլար բէք պահալը օլմալը։

—Սէնին իշին արթըգ պիր ֆէտտաքեարլըգտա պուլընամաղըմ։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ։

Բէօյլիս տէլիգանը օ կիւն էն կիւզել էլպիսէյինի կիյինիր, ղայէթ պէօյիւք վէ ըէնկի պիր պոյունպաղը պաղլար, էլինէ տէ միւթասը խիւրաքընտա օլարագ պիր պասթօն ալըր ատէթա զըրլասըր, նշանլըսընա նատիր թատլար իլէ զկյաֆէթ չէքէրէք, տօպրուճան սայֆիյէ... էն միւքէլլեֆ վէ էն.միւզէյյէն լօգանթատա կիտերէր։

Կարսօն կէլիր։

—Էմր խոնիդ միւսիւ...։

—(Մազրուրանէ պիր թավր իլէ պաճագլարընը ուզատաղ) Նէ՞ եէմէքլէր վար պագալըմ։

—Նէ էմր խոէրսէնիդ վար։

—Նատիր թատլար...։

—Սիզ հէման էմր խոնիդ, հէր չէյ վար։

—Պիզէ պիրբէր ֆիլ գըզարթմասը կէթիրինիդ։

—(Հայրէթլէ) ֆիլ գըզարթմասը՞ մը։

—Էվէթէ, ֆագաթ քէօրբէճէ օլսուն, բէք գարթ ֆիլ իսթէմէմ... քէօրբէճէ...։

—Հէնուզ 150-200 սէնէլիք օլսա օ-լո՞ւր մը։

—(Հայրէթլէ կէօզլէրինի աչըսդ) 150-200 սէնէլի՞ք մի։

—Էյլէ ես,.. պիր ֆիլ 500 սէնէլիք օլուր իսկ հէնուզ կէնճ սայըլը...։

—Բէք ալէա... իշմէ քէօրբէճէ օլսուն։

—Պէհէմէհալ ֆիլ գըզարթմասը՞ մը իսթէյօրսընըզ։

—Էվէթէ... ճանըմ պունը իսթէտի։

—Բէք ալէա... օլապիլիր լա...։

Կարսօն այագտա տուրուր հալէա չէքիլիպ կիթմէսիկինտէն քէօյլու շըգ տէր քի,

—Ֆագաթ նէ տուրույօրսըն, գըզարթմայը կէթիր։

—Կէթիրիրիմ ամմա բարսը՞։

—Նէյին բարսը... բարայը եէմէքտէն սոնրա վէրէճէք տէյի՞միսիդ։

—Մալիմ... լաքին լօգանթատա ֆիլ պուլունը՞ մը՞, մատտամ քի ֆիլ գըզարթմասը իսթէյօրսընըզ բարա իլէ հէր չէյ օլուր. պուրայա եազըն պիր եէրտէ պիր «Մէնաժէրի» վար, օրատան պիր ֆիլ ալըպ կէթիրիրսիզ... օլմա՞զ մը։

—(Տիւշունէրէք) Օլուր... գաչ բարա իսէ վէրէյիմ... 10 տօլար եէթիշի՞ր մի։

—Նէ՞ տէտինիզ... 400 լիրա։

—(Հայգըրարագ) Նէ՞... նէ՞...։

—Էվվէթ 400 լիրա... սիզ 400 լիրայը վերիրսինիզ... պիր ֆիլ ալըրըզ... պունան պիր թապագ տէյիլ, պինլերճէ թապագ գըզարթմա չըգար... իսթէր իսէնիզ պիր թապագ իքի թապագ եէրսինիզ... իսթէր իսէնիզ պինլերճէ թապագը տա եէրսինիզ. ֆագաթ 400 լիրայը վերմէզ իսէնիզ, նիշանլընըզ մատմաղէլէ ֆիլ գըզարթմաբլյա պիր զկյաֆէթ չէքէմէզսինիզ...։

Մաղրուր քէօյլիւտէ արթըգ զուրուրտան վերբէ գատար էէր գալմագ... պաճագլարընը ուզաթմըշ իքէն թօրլայըպ չապգասընը պաչընա, պասթանընը գօլիուղընա ալըպ մատմաղէլէ ա՝, —Հայտէ պաչդա լօգանթատա քէչի էթի էէյէլիմ... ֆիլ գըզարթմասը էէմէք մէճպուրի տէյիլ ես.— տէյէրէք մահճուպկյէթինտէն գըպ գըրմըպը օլտուղը հալտէ գարուտան չըգար։

* * *

ՐՕԳՖԷԼԼԷՐԷ ՏԱԻՐ

Պու Ամերիգալը միլեօնէրին ավալինէ տաիր հէր կիւն կազէթալար իլէ վերիլէն մալիումթա չու իքի ֆըգրանընդն տա իլավէսի լազըմ։

Պունան 10-15 սէնէ գատար էվվէլ Րօգֆելլեր Շիգակոտա սաքին Տօգթ. Գրայի նամընտա պիր թապպգ իլէ կէօրիւմէկէ պաշլար. թապպգ զէքի վէ թէճրիպպէքքար պիր զաթ իսէ տէ, պաղը սէօզլերի Րօգֆելլերէ զարիպ կէլմեկինտէն, էքսէր տէֆքալար պու զարիպ սէօզլէր կիւլիճալի մուհավէրէլէրէ սէպեպկյէթ վերիր իսէ։

Պիր կիւն Րօգֆելլեր պաճաղընտա պիր շիշկինլիք կէօրմիշ, տերհալ պիր խապտր կէօնտէրիպ Տօգթ. Գրայը ճէլպ իթմիշ։ Տօգթօր՝ մէրհօնէրին պաճաղընտաքի շիշի մուայենէ իտէր իսէ տէ, հիչ պիր շէյ սէօյլեմէզ. պու սիբքիթ Րօգֆելլերի շիպկէյէ տիւշիրիր. տեր քի,

—Տօգթօր... պու շիշի նասը՞լ պուլըյօրսընըզ։

—Շայանը տիգգաթ պիր շէյ տեյիլ։

—Աճապա պիր թէշլիքէ վա՞ մը։

—Այը... հիչ պիր թէշլիքէ եօգ... (պիր տահա մուայենէ իտէրէք) շիշին օրթասը պիր ազ սէրթճէ... ֆագաթ նէ շիշ, նէ տէ սէրթլիքէ պէնի հէյէճանա տիւշիւրմէյօր։

Տօգթօրը պու սէօզիւ իւզերինէ Րօգֆելլէր տէ,

—Չագգընըզ վար տօգթօր... սիզին տէ պաճաղընըզտա պէօյլէ պիր շիշ հասլ օլա պէն ասա հէյէճանա տիւշար օրմամ.—տէյէրէք գահգահա իլէ կիւլեր։

Պիր կիւն Րօգֆելլեր՝ ճՕնսըն նամընտա պիր բէկիթգի իլէ օթօմոպիլէ բարքիպէն կէզմէկէ կիտերլեր. ֆագաթ միւեօնէրին հէր տէֆաքի պուպ զարիպ սէյահթը 2-3 կիւն գատար տէվամ իսէր իքէն, պու տէֆա պիր հոֆիթա գատար սիւրեր։

Պիր հոֆիթա սօնրա էվինէ ավտէթ իթմիկի զէման գարբընը սոն տէրէճէլերտէ հիստէթլի կէօրիւր. Մատտամ Րօգֆելլերին ֆէնա հալտէ հիստէթլի օլտուղը չէհրէսինտէն անլաշըլըր։

Րօգֆելլեր գարբընը հէման գավկա իթմէկէ հաղըր կէօրիւնմէ միւթէսոիւֆանէ պիր թավր իլէ տեր քի,

—Մհ սէվկիւլիմ... եօյլէ պիր վագասյա թէսատիւֆ իթմիք քի...։

—(Հայրէթլէ) Նէ՞ օլտու։

—Պու տէֆա տօսթըմ ճՕնսըն իլէ կիթմիշ իտիմ, տէյի՞լ մի։

—ՃՕնսընընը պաչընա պիր ֆէլաքէթ կէլտի զանընը յլա) Էվվէթ պու զավաը ատտամ պիր շէյ մի տէտի։

—Պա՛գ նէյէր օլտու։

—(Հէյէճանլա) Ամման չապուգ սէօյլէ...։

—Պիր հոֆիթա գատար ՃՕնսընը պէլապէր սէյահաթ իթմէք։ Եիմէ պիրլիքտէ ավտէթ էյլէտիք, օթօմոպիլ իլէ ՃՕնսընընն խանէսինէ օղրատըգ... արգատաշըմ խանէսինէ ինէնէք իտի... օթօմոպիլի գարունընն էօնիւնտէ տուրտըրտըգ, տէրհալ գարու աշըլտը...։

—(Հէյէճանլա) Ամման չապուգ սէօյլէյինիզ... ՃՕնսընա պիր շէ՞յ մի օլտը։

—Զէզալը ՃՕնսընն... չիմտի քիմ պիլիր նէ հալտէ տիր... էլան անը տիւշինիյօրամ։

—Նէ՞ օլտու։

—Նէ օլաճագ... գարբընը բիր հիստէթ տըշարբյա չըգաը. Ալլահ քիմսէյէ կէօսթէրմէսին... աշտը աղընը, եումտու կէօպլինիւ... պիր հոֆիթատան պէրու նէ՞րէտէ իտին տիկրէք սէօյլէմէյէ սէզ գալմասը, էկէր պանա զվէմէմ պու եօլտա պիր մուամէլէտէ պուլընաճագ օլա պէկեմիկալ հէլաք օլուրըմ։

Րօքֆելլերին պու հիքայէսի իւզերինէ գարբընը պիր նաղրը ավիվ իլէ պագբզ կիւմմէկէ պաչլար։

ԳԱՐԻՊ ՏԱՎԱԼԱՐ

Զուիցցերիանընն պիր էյալէթինտէ քեսին Տըլէմսն քէօյինտէ գուրունը վիւսթա (միջին դարք) ատէթլերինի անտըրբը պիր մուհաքէմ ճէրէյյանի իթմիշ տիր։ Կէչէն յունվարտա մէգքիւր քէօյտէ Մէքքէ խամնտէ պիրինին եվինէ խըրբըզ կիրէր, սահիպը խանէյի գաթլ իտէր, Շերէ նամընտա պիրի իլէ օղլունտան չիւսկէ օլընարագ թէվգիֆի իտիլբլէր, ճանիլէր իթիրաֆը ճիւրմ իթիքաէն մատտա Մէքքէյէ իլք էօնճէ պէօյէսիքլերի պիր քէօրկին հիւհիմ իտուպ մէրգումը եէրէ եաթբրտըլընը վէ հէրիֆին նէֆէսի քէոլլակինտէն պուչաղը սարլամաղա հաճէթ գամարընը տա սէօյլէմիշէր տիր։ Պու իֆտատէր իւզերինէ քէօրէք թէվգիֆխանէտէ սահիպլէրինին եանընա գոնընմը ալը։ Ժիւրի հէյէթի իչ մէվգուֆը տա գապահամլը պուլըրընընան հաքիմ իքի ատամը միւէպպէտէն քիւրէկէ վէ քէօքէկի տէ իտամա մահքիմ իթմիշ տիր։

Նու-Եօրգտա տա պունա պէնգէր պիր տավա կէօրիւմիշ տիր։ Գարլօ խամնտէ 8 այլըգ պիր Սէն Պէրնար քէօքէկի պունանան պիր գաչ այ եվվէլ 13 գոյունը թէլեֆ իթիրինտէն մահքեմէյէ սեվգ խոլմիշ։ Ֆրէսէրիգ Միվեր նամընտա պիր ավօգաթ քէլպի միտտաֆէա իթմիշ տիր։ Միտտաֆէա վէգիլի թարաֆընտան սարֆ օլընան պէլաղէթէ բարմէն քէլպին հարաքեամը վագբասը տէլաիլը գավէյէ վէ մուգնիա իլէ խապաթ օլընմըշ վէ ֆագաթ քիւրէքլիկի նազարը իթիպարա ալընարագ միւէպպէտէն քիւրէկէ մահքիմօլմըշ տըր։

1825տէ Բրուսիանընն Պրէսլօ շէհրինտէ տէ թօհաֆ պիր տավա լուսէթ օլընմըշ տըր։ Պիր տօմուզ շէհրը մէգքիւր պէլէճէյէ բէլինին իւզերինէ հիւհիմ խէրէք պաճաղընտան ըսբրը. հայվանընն մահքեմէտ միւտաֆեասընը տէբէօհտ իտէն ավօգաթ տօմուզ սահիպինին թաղմինաթ վէրմէկէ հաղը պուլընտրգընը պէյան իթմիշ վէ ֆահքեմէ թարաֆընտան գարարաշարը՝ թաղմինաթ հայվանընն սահիպի թարաֆընտան թէէսիյէ օլունընընան հայվան սալբէրիլմիշ տիր։

Հինտիստանընն պիր շէհրինտէ տէ պիր ֆիլ՝ սահիպինի թէլէֆ իթիրինտէն, մահքեմէյէ սեվգ խոլմիշ տիր։ Ֆիլ՝ զէնճիրլէրէ իքի ֆիլ ըսպի խոլմիշ իտի։ Ֆիլին հարէքեամը վագբասը շահիտլերին շահատէթլէ սապթի օլուղընտան, 48 գըբպամ վուրմասընա վէ 3 այ գատար պաճաղընա աղբը պիր ադամ քիւթիկի պաղանմասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

Ֆրանսանընն Նիմս շէհրինտէ պիր պաղչէվանընն մէրքէպի՝ գարբասը աշըգ օլան պիր քիլիսէյէ կիրմիշ վէ օրատա գաֆասընը օրհնեալ ջուրը հավի օլան մահալէ սօգուպ, պու սուտան իշմիշ տիր։ Ճիւրմը մէշհուտ հալինտէ մէրքէպ թէվգիֆի օլունմըշ վէ ալէյ ուսուլ մահքեմէ օլունարագ իտամըյլա նաչընընն իհագգնա վէ սահիպինին տէ մէտարիֆը մահքեմէյի իթասընա հիւքմ իտիլմիշ տիր։

ՊՈՒ ՀԱՖԹԱ ԶԱՐՖԸՆՏԱ

ԹԻՐԻՆԿ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

100ՏԷ 20 ՏԷՅԻԼ

100ՏԷ 30

Սգօնթօ իտէնէք պիւթիւն եաղլըգ վէ զբէլըգ մալլարը իւզերինէ։ Կէլէճէք ճումատա էրթէսի կիւնիւ Թիրինկ մաղազասը գարանճագ տըր։

ՍՕՆ ՖԷՐՍԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ ԻՏԻՆԻԶ

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԵՄԷՆՏԷՖԷՐԻ

Մէչհուրը ալէմ օլան Հէրեքէ ֆապրիգայի Հիմայաունընն զկյաբէթի իշիւն շէհրը հալը Բումինին 28ինճի կիւնիւնէ միւատարքի կէլէճէք չարշէնպէհ կիւնիւ թէնգիրը իճրեթլէ հարաքէթ իթտիրիլէճէք գաթարը մախսուսատան մահալլաթը պահտէ էհալիսինին իսթիֆատէ իտէպիրէսի մագսէտէյէ թէրթիպ վէ թային խրէլն վաղթամէ պէրվէճճը աթի թատտիլ օլընմըշ տըր, շէօյլէ քի,

Օ.Զ.ԻՄԷԹ

Սրուտէն		Սապահ Տաքի.	Տէրէք.
Գարաքէօյ քէօրբիւսի	հար.	1	49
Հայտար Բաշա	միվ.	2	09
» »	հար.	2	15
Ֆէնէր եօլու	»	2	23
Էրէնքէօյ	»	2	29
Պօսֆանճը	»	2	35
Մալթէբէ	»	2	42
Գարթալ	»	2	52
Բէնտիք	»	3	06
Հէրեքէ	միվ.	4	04

Ա.Վ.Տ.Է.Թ

Մրուտէն		Ագշամ Տաքի.	Տէրէք.
Հէրեքէ	հար.	9	25
Բէնտիք	»	10	47
Գարթալ	»	10	56
Մալթէբէ	»	11	07
Պօսֆանճը	»	11	17
Էրէնքէօյ	»	11	26
Ֆէնէր եօլու	»	11	31
Հայտար Բաշա	միվ.	11	38
» »	հար.	11	45
Գարաքէօյ քէօրբիւսի	միվ.	12	05

Քէօրբիւ վէ Հայտար-Բաշատաքի պիլէթ մահալլէրինտէն վէ պալէատէքի ճէտվիլէտ մուհարրէր մէվգէրքը միւթէավիրէի սարէտէն միւնհասրէն մէգքիւր գաֆթարլարտա միւթէպէր պուլընմագ վէ ալէստէվիյէ պիրինճի մէվգը իչիւն բահճ ադաէ 4), վէ իքինճի մէվգը իչիւն 20 ղր. օլմագ իւզրէ կիտպգ կէլմէ պիլէճէյլերի իթա խուլէճէք, վէ ֆագաթ չՕճուգլար իչիւն նըսֆ պիլէթ սաթըլմայարագ սինլերի օն եաշընտան աշաղը օլան իքի չՕճուգ պիր պիլէթ իլէ սէյահաթա մէէգուն օլաճագլար տըր.

Եօլճուլարըն նիհայէթ պիր կիւն եվվէլ պիլէթ ալմալարը մէրճու տըր։

Մ.գքիւր պիլէթլերին սաթըշընա չէհրը հալը Բումինին 26ընա միւասաբի բաղար էրթէսի կիւնիւ պաշլանագ վէ էրթէսի սալը կիւնիւ ագշամ սաաթ 12տէ իշպու պիլէթ սաթըշը թաթիլ խուլէճէք տիր։

ՄԻՒՏԻՐԻՑԷԹ

25 հազիրան 322

Հայտար-Բաշա

ՏՀՎԼԷԹԸ ԱԼԻՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷ

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷ

1906 սէնէսի 8/21 յունիս թարիխիլէ չէրէֆխաստուր պույրուլան իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ վէ Տույունը Ումումիյէ մէճլիսը իտտիլէսինին իթիլաֆընա վէ 1890 սէնէսի 30 ապրիլ թարիխլի մուգավէլէնամէսին 3ինճի վէ 1903 սէնէսի 1/14 սեպտ. թարիխլի ֆերմանը ալիշան զէյլինին 6ընճը մատտէլէրինէ պինան 1890 սէնէսի 100տէ 4 ֆարկլի Բրիօրիթէ թահվիլաթընը 1906 սէնէսի յուլիսինին 16ընճը կիւնիւնանէ իթիպարէն եահամը թէմամէն թէէսիյէ իպտիդայէկի, վէ թարիխը մէգքիւրատէ իթիպարէն թահվիլաթը մէգքիւրէ ֆարինին իշլեմէյէճէկի իլան օլունը։

Կէլէճէք յուլիս 12յէ գատար Բրիօրիթէ թահվիլաթը համիլէրինտէն արզու խէնէլէր՝ համիլ օլտուգլարը թահվիլաթա մուգապիլ 1906 1/14 մարտ թարիխլի Տույունը Միւավհհրէյի միւպեատէլէնին եէրի պիր թահվիլաթը իլէ նազատէն 30 ֆրանգլըգ թասվիրի իթա օլունճագ տըր. մէգքիւր մէպլաղ՝ թահվիլաթին ատբօ խուլէճէկի սըրատա վէրիլէճէք տիր։

Իմտի սոն սէօհլեթ օլան 1906 յուլիս 12յէ գատար վատէլերի խիթամ պուլան քեֆիֆէլ գուբօնլարը համիլ օլան սէհհիմլերինի՝ Օսմանը Պանգասընա վէ Գրէտի Լիոնէյէ թէվտի ու թէվլիմ իթմէլի տիրլեր։

Պու մեսէլէթատէն իսթիֆատէ իտիմէյէն թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլերի՝ յուլիս 16տան իթիբարէն թահվիլաթլարընա մուգապիլ հէր պիրի իչիւն 500 ֆր. իլէ կիւզէլթէ օլան ֆարգի իչիւն 6 ֆր. 65 սանթիմ ալմաղա հագգլարը օլաճագ տըր։ Թահվիլաթ միւպատէլէսի վէ նա էմանընընն թէէսիյէսի։

Օսմանլը Պանգասը էէ

Գրէտ Լիոնէտ իսթա օլունճագ տըր։

8—3

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՊԼԷՍԻ

Մէրմյէսէ 130 ֆլէնճ ֆոսրճ

տեսֆլէն Դվէնսոպ պըր.

Իսրեյտ՝ Ֆոսրլարդն 36 ֆլէնճ ֆոսրճ պըր.

ՊԱՇԼՐՃԱ ՇԱՐԹԱՍԻ ՇՈՒՆԱԼԱՐ ՏԸՐ

Թէպլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզերինէ օլաճագ տըր, վէ 50 զրուշտան աշաղը թէպլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆերայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ բարա թէպլիմ իտէէ 1000 լիրատան տուն մէպալիգ իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավուզ իտէն մէպալիգ իչիւն անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վերէճէք տիր. մամաֆիհի, բարա թէպլիմ իտէճէք զէմաթը 15 կիւն եվվէլ մահալլի կաղէթալարը՝ յա խապէրատտը իթմէք չարթըյլա մէգքիւր ֆայիզի թէնգիլ վէ նա թէկրիտէ մուխթար տըր։

100 լիրան Օսմանիէնն աշաղը օլան թէպլիմաթ՝ խթէնէլտիկի անտէ իատէ օլընապիլիր։

Պունանա եօգարընքի մէէխուզաթ՝ էվվելինտէն վերիլէճէք պիր թահրիրի իչարա թապի տիր. էշոյլէ քի,

Լիր. Սմ.տէն Լիր. Սմ.յէ գատար

100	150	3	կիւն էվվէլ
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան եօգարը իչիւն		30	» »

Վինըր Պանգ Ֆերայն խթէտիկի անտէ ճՕղտանտա կէօրիւլէն ալաճագը սահիպը մէվտուտաթա թէէսիյէ իտէրէք, մէրգումը հիսապընը գարամագ հագգընը մուհափազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆերայն՝ ադըլպալիգ օլմայան նամընա տապի ճՕղտան վէրէպիլիր, պու թագտիրտէ մէէխուզաթը անճագ էվվելճէ թային խրէլն վէլի վէ նա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտընընտան մատտա Վինըր Պանգ Ֆերայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Գիւշիւք Զէքմէէ կէօլիւ սայը սէմէք հագգը սէնէի հալիյէ իլլուլընտան իթիպարէն 3 սէնէ միւատէթլէ մէվգի միւայյէտէյէ վազ իսիլմիշ օլարընընտան, թալիպ օլանլարը՝ էերտիթը միւպայյէտէյի անլամագ վէ բէյ սիրմէք իւզրէ Տէրսաատէի Պալըգխանէ վէ Թուզ նէզարէթը ալիյէսկյէ Մագրիբէյզ Տույունը Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

24 հազիրան 322 5—1

* * *

Սաբուխան սանճաղընա թապի Ագհիսար վէ Սալիհլի գազալարը պէնինտէ վագգ Մէրտէրճիք կէօրիւնին սայը սէմէք հագգէյա բէսմի՝ սէնէի հալիյէ խլուլը իպիթիսարընտան իթիպարէն 4 սէնէ միւատէթլէ մէվգի միւպայյէտէյ գանուլմըշ օլարընընան, բէյ սիրմէք իսթէյէնլերին շէրաիթը միւպայյէտէյի անլամագ իւզրէ Տույունը Ումումիյէի Սամանիյէ իտարէսի մէրքէզիյէսի սայա ու շիքեաբ շիպէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունը։

12 հազիրան 322 10—5

* * *

8/20 դեկտ. 1881 թարիխինտէ շէրէֆխաստուր պույրուլան ֆէրմանը Հիմայաունն 5ինճի վէ 13ինճի մատտէլերի իլէ 1/14 սեպտ. 1903 թարիխլի ֆերմանը Հի

ԹԻՖԱՀԱՐԻՅԻ

ՏԵՐՍԱԱՏԷՊ

ԹԻՖԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ	Բարձ
Պիրինճի պէյաղ օղդասը	38 -38½
Իքինճի » »	37 -37½
Մախլութ » »	35 -36
Զամանը »	33 -34
Սէրթ պիրինճի »	39 -
» օրթա »	37½-38½

Պու կիւն 12 վախտն Անատոլու պուղտայը վիւրուա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Դրչ.
Եէրլի գէրմա Ա. չուվալ	71-72
» » Բ. »	68-

ՔԷՐԻՔ

Օղդասը 14-14½ բարա։

ԱՐԲԻ.

Քէսթէճճէ	քիլէսի 13½-14
Բումէլի վէ Մէսէնին	13-13½

ԲԱՄԲՈՒՂ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրաւլ 6 յուլիս

Յուլիս-օգոստ. թէսլիմ	5.76
Օգոստոս-սեպտ. »	5.69
Հոկտ.-Նոյեմ. »	5.57
Յունվ.-փետր. »	5.57

ՊՈՒՂՏԱՅԻ ԹԻԱՑԱՍԸ

6 յուլիս

Նիւ-Եօրգ հաղը	91·1·2
» մարտ իչին	·
» յուլիս »	86·3·4
» սեպ. »	86·7.8
» դեկտ. »	87·3·4
Լիվրաւլ հաղը	7·
» յուլիս »	67·1.2
» մայիս »	·
» սեպ. »	6.7·1·2
Զիգոլո հաղը	·
» յուլիս »	79·
» սեպտ. »	80·1.2
Մարսիլիա հաղը	18·

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանդատան պու կիւն ալընան գամպիո ֆիյաթլարը սգոնթօսզ օլարագ թէլեբէ) պէրվէճճը աթի տիր.

ՍՈՒՐՃ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լիր.	110·
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ.	22.87½
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլդն	21.87
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.61

ԱԼՏՆ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.½
Բարիզ ֆրանգ	22.97½
Վիէննա Գուլդն	21.97
Պէրլին Մարգ	18.71

—o—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 7 յուլիս

Ինկ. Էսհամը Լիր.	087.25
Օսմ. Էսհամը Ինիճիյէ	95.25
» » » գուրանը	95.25
Օսմանլը Պանդասը	16.06
Ռուս 4%	76.75
Մրսրը տուլ. մութթահզիրտ	104.87
Պուլկար խմիգրազը	103·
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.33

Բարիզ 7 յուլիս

Գօնսոլիտէ ինիճիյէ աչըլրը	96.37
» » գարանտը	96.35
Ֆրանսզ էսհ. 3% ֆր.	096.92
Բումէլի չըմէնտիֆէրի	145.75
Օսմանլը Բէյթիսի էսհամը	442·
» Պանդասը	650·
Ռուս 4%	76.50
Գրէտի Լիոնէ	1145·
Իթալիա էսհամը	102.40
Տուան Օթօման	506·
Սրանսօլ	95.65
Թրանսվասալ	046·
Գամպիս 3 այ վատէ	25.15

Վիէննա 7 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	240.40
Բումէլի չըմէնտիֆէրի ֆր.	164·
Օսմանլը Բէյթի ապսիոնը	548.75

Պէրլին 7 յուլիս

Բումէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	147.50
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20.30
Ռուս 4%	75.60
Անատօլը չըմէնտրֆէրի	·

—o—

ԴԱԼԱԹԱ ՕՐՊՍԱՍԸ

Իունիֆիյէ տիւն ադշի դար.	104.19½
» » էն եիւքսէք	104.12½
» » էն աշաղը	104.04
Պու սապահ աչըլրը	104.10
Բումէլի չըմէնտ. ադշի դրնը	145·
» » էն եիւքսէք	145.½
» » էն աշաղը	144.⅞
» » աչըլրը	145·
Իէքսա ՁՐ.	— —

ՊԱՆԴԱ ԱԳՈՒՕՆԱՐԸ

Թրանվայ	8.80
Ժուխոնս	4·
Օպլիկասիոն Թրանվայ	486·
Ասիւրանս Օթօման	4.37
Լօրիօտ	63.50
Գանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	432.50
Թրանսվասալ	047.50
Բրիթիշ Թահվիլաթը ք.ք.	459·
Պալեա	605·
Գարասու	164.50
» Օրիէնթէ	154.50
Դրէյֆ Ֆոնսիէ Էմիրիսէն Ա.	320·50
» » » Բ.	266.50
Անատօլու չըմ. ադսիոնը	18.37
Շիրքէթը Եայրիյէ հիս. Լ. Օ.	37·

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ՁՐ.տան	Ձ Բր.
Պէյաղ մէճիտիյէ ֆարգը	107.25
Մէճիտիյէ	102·
Ինկիլիզ լիրասը	109.25
Ֆրանսզ լիրասը	87.07
Բօլ	090·
Գրիսից սլիճունը	50·
Գարպոն գայմէսի	08.71

ԳԱՄՊՈ

Լօնտրա չէք	109.21
Բարիզ չէք	022.97

ՎԻԵՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՑՆ

Սէրմայէ 100,000,000 գուրուն (քսամիլիէն թէէսիյէ օլունմըշ)

Իսթիյաթ ազչէսի 28,000,000 գուրուն։

1869 սենէսինէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իստանբուլի Վիէննատա պուլունմագտա վէ մի լիգատթը էյլէթմէ 12 իստրէյմանէսի պուլունմագտա տըր։

ՇԻՒԷՆԼԻԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Զերնովիչ, Գրակէնֆուրթ, Գիլից-Պաալա, Գարլսպատ, Բիլսէն, Բրօշնից, Սէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվլոս վէ Վիէնէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷՊ ՇԻՒԷՆԻ

Գալաթատա իստրէխանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բանքասընէսի իւզէրինտէ,

Սթանպուլ իստրէխանէսի՝ Էլբեսթիրլի խան Քիւչիւք Աշիր էֆ. սօղաղընտա։

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանդայա միւթէալլիգ քեսֆիֆէի ուսմուրլա մէշգուլ օլարք, էպնիմէ գանթ գուրան աչար, թահվիլաթը հրգիզ վէ տէբօ իւտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ բէնն պըրադմագ մուգապիլինտէ գանթ գուրան էլէ ավանս վէրիր, չէք իսրաճ, հէվալէլէր իմա վէ թէլէգրաֆլա թահվիլաթ իձրա իտէր, պօրտայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէբասատէթ վէ պիւսմամ մէմալիքը էճնէպիյէ բիսպալարընա թահվիլաթ ալար սաթմը, գուրան վէ թահվիլաթ գուրօնլարը սգանթօ վէ թահսիլ իտէր, ումամ բիսպալար իւզէրինէ բօլիցա ալը վէ սաթաթ, էրէկ մուհարբէր վէ վասէլի պանդալար ալը։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ՁԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաամ 9½-ճան էօյլէնտէն սօնրա սաամ 4է գատար։

Ճուսամա կիւնլէրի 9½-ճան 1է գատար։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՈՒՍԻՆ

Իտարէի Մախուսէ վարօրլարընա պիր սենէ զարֆընտա միւթէգսա ֆիրիսլէ ճինսինէն էրէկլի մասէն քէսմիւրի մէվզը մուհագասայա վակ իսրիմիշ օլաուզընտան, թէնզիլը ֆիյաթլա իթայա թալիպ օլանլարըն՝ էյնամը թահթիլէյէտէն մասատա գիւնլէրաւլ բէյ ադշէլէրինի վէ նախսա վարագի թէէմինէյէլէրինի միսխասորպէն իստարէի մէգքիւրէ մէգլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

24 հաղ. 322 15—1

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ

Զօճուզլարը հագգըլա պէոլէմէք վէ պէօյիւտիրլերի զէման սրհհէթլէրինի թէէնին իմմէք իչին ալթը այլգ զէմանընատան պաշլայարագ «Ֆոսֆաթին Ֆալիէր» եէսիրլրլէր։ Ֆոսֆաթին՝ չօգուլաթա կիպի զայէթ լէզիզ վէ խոշ բարիհալը վէ ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէ-բրիճի պիր մատտէ տիր քի, չօճուզլար քէմալը իչթինա իլէ պունը նէյիպ, եէտիքճէ գուվվէթլէնիրլեր, սէմիզլէնիրլեր, չարուգ պէօյիւրլեր, քէղալիք սինիրլերի իգթիզասընմա էն իսաֆիֆ պիր սէպէպտէն տօլայը տիւար օլաճագլարը խասթալըգլարա մուգավէմէթ խտրլեր։ Իչպու մատտէի ղըտալյէ՝ տուրթը խուսուսիյէտէ չօճուզլարըն քէմիքլերինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ անլարտ վուգուը քէսիր օլան խասալ խասթալըղընը մէն, վէ տիւլերինին չըգմասընա եարարմ իթմէք խասսէլերինի հաղլ տիր։ Ֆոսֆաթին իլէ պէտլէնէն չօճուզլարըն՝ պէօյիւտիրլերի զէման կիւճի, գուվվէթի վէ սրհհէթլերի միքէմմէլ օլտուզը՝ պինդերճէ թէճրիպելեր իլէ թէհագուգ իթմէք տիր։ Զօճուզլարտան մատտա հէր սինտէ պուլունան ղէվամ՝ պու լէզիզ վէ խոշ բարիհալը «Ֆոսֆաթին»ի՝ չօգալաթլը վէ սիւտլիւ գահվէ հէրինէ գուլլանընզլարը հալտէ ճիատէն քէսբը գուվվէթ իտէրլեր։ Ուամամ պէօյիւք պագդալարտա, էճզանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըրը։

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսա Շահանէ տէպօյ իտարէսի իչէրսն պիր սենէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընճաագ աչՁը ատտարը թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, մահը հալը բումինին եէկէրմի սէքիզնի չարչէնպիկ կիւնիւ իհալէի եվվէլէյէսի իճրա գըլընճաղընտան, չէկարը մուհեֆիզբրիյը անլամագ եւ միւնագասայա տախլ օլմագ խթէյէնլէրին եիւզտէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ադշէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթինամէի միսխասորպէն եէվմը մէգքիւրտէ նիհայէթ սաամ օնա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիլէյհայա կէլմէլէրի։ 3—1

Ֆի 24 հայրան սենէ 322

ՇԻՀՐ ԷՄԱՆԷԹԸ ՃԷԼԻԼԷՍԻՆՏԷՆ

Պիմարհանէ իչէրն միւպայեա օլընանաղը եվվէլէնէ իլան օլունան ասն վէ կէօմիշէ վէ խբրդա վէ ապա մինթան վէ բանթալան վէ եօրդան վէ հատարդ վէ համամ թագրմը վէ չօրապ վէ սեագ եէմէնոսի կկպի եիկիրմի սեքիզ գալէմ էշտա իւզերինէ ալէլ ինֆիրատ վապ օլընան ֆիյաթը հասըլ խլէմիսի եիւզ սեքսէն իբի պին իբի եիւզ էլլի սեքիզ գրշ. եէբիւնինտէն օն սէշ գրշ. թէնզիլյէ եիւզ ալթմըշ եէսի պէն իբի եիւզ սեքիզ գրշ.տա թալիպի իւզերինտէ օլուպ ինտէլիմնագասա թէգարրուր իտէնէք պէտէլ նիսատպընտա կէօրիլտիկի հալտ, հապիրանը եիկիրմի եէտինճի կիւնիւ իհալէի էվվէլյէսի վէ 48 սաաթ ասնրա իհալէի գաթիյէսի իճրա օլընաճաղընտան, թէնզիլյէ թալիպ օլանլարը եիւզտէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ադշէլէրինի միսխասորպէն Շեհր էմանէթի մէճլիսինէ կէմէլէրի։ 3—3

Ֆի 20 հաղրան սենէ 322

* * *

Պու քէրրէ միճէատտէն ինչա օլընան քէօրրիւ սէնիզ համամընը մուհափազասը իչէն խարիճինէ միւպաղի սալը ինչասը վէ մէվճուտ վէ խարապ պիր գըսմ սալը սէօշէմէնին թէճտիսի մէվզը մուհագասայա գէոնըլըպ, հաղիրանը 27ճի կիւնինտէ գատար իհալէսի իճրա գըլընճաղընտան, ամէլիյաթը մէղսուլէրի մէսարիֆը քէշֆիյէսի օլան տօգուզ պին եէտի եիւզ ալթմըշ իքի զուուշան թէնզիլյէ թալիպ օլանլարը եէվմը մէգքիւրէ գատար Շեհր էմանէթը մէճլիսինէ կէմէլէրի։

Ֆի 24 հաղրան սենէ 322 2—1

Տէրսաատէթ Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինէ

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 164 նումէրօլը մագազատա թօհֆիյէճի եղիա Շուհպաղէանը՝ 24 հայրան 322 թարիխինէ իթիբարէն իրանը իքիսընա վէ մէսալիհը իքիսախէնին բուլէթ ու թէվվիյէսի զըմնընտա ազաի մահքէմէսէն բիճ. Եանգո էֆ. ժէւ գօմսէր վէ տավա վէքիլլէրինէն Տիրան էրգանան վէ Խալիլ Բիճաք էֆ.լէր մուվագգաթ սինաիգ թայինլէրինէ վէ մաղազա վէ էշտան զայիֆէի պէյթիյէսինին թէմէլերինէ վէ էվրադ վէ տէֆաթիրինին ճէլպինէ վէ քէֆալէթ իրաէ խէմէտիկի հալտէ հապսընա վէ պու պապաէքի գարարրին մուվագգաթէն իճրասընա Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինէն գարար վերիլմիշ օլուսընտան, Գանունանամէի Թիճարէթի 170ճի մատտէսի մուճիպինճէ տախմի սինաիզէր ինթիխապ օլունմագ իւզրէ չէհրը թէմուզը 8ճնճի ճումատա երթէսի կիւնիւ սաամ 6 բատտէլերինտէ ասկասը մաթլուպը մահքէմէի մէղքիւրէնին իքիլասա մախսուս օլան օտասընա կէլմէլերի լիւզումը իլան օլունը։

Նապլուս սանճաղընտա քեմին օլուպ 20210 ղշ. պ՝տէլը սապգը պուլունան Բէյտլի գարյէթի աշարընն սենէի հալիյէյէ մահսուսպէն 22600 ղշ. պէտել իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուուը՝ Պէյրութ վիլայէթինտէն քէշիսի զըլընան 17 հաղ. 322 թարիխլի թէլէգրաֆնամէտէ պէյան ու իշար գըլընընը սը՝ զամմ իլէ թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանտէն իթիբարէն մահը ճարիի Բումինին 30ընը կիւնինէ տէկին 100ատ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ադշէսինի միսխասորպէն Տէրսաատէթճէ էվգաֆը Հիմայուն Խազինէի Հէզինէսինտէ Մուհասեպէի Ուումիյէ վէ մահալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտարէլերինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

24 հաղ. 322 3—1

ԷՎԳԱՖԻ ՀԻՄՄԱՅՈՒՆ

Պէհէլլերինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նաադէն վէ նըսֆը տիկէրի էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ խյֆա օլունմագ իւզրէ զիլրտէ մուհարբէր մահլիւլաթը պէտմուճիպը նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 322 սենէսի հաղիրանը 19ճնճի կիւնինտէն հաղ.ը 26ճնը բարար էրթէսի սաամ 10ա գատար 1ինճի հաֆթա իլանընտա միւպայէաէլերի իճրա գըլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյատ մալումաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ գըյմէթը մուխամմինէնին էօշրինէ միւսավի թէէմին ադշէլերիյէ պէրբայէր էվգաֆը Հիմայուն Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

Գրյմէթը
մուխամմինէսի

..25000.—Բիւչիւք Մուռթաֆա Բաշատա կիւլ ճամի մահալլէսինտէ Սէյտ Զավուշ Թէքէէսի օսգաղընտա 4 նումէրօլը 7 օտալը 1 պայ մէնզիլին պիւթիւնի. հաֆբը էօմէր։

..8000.. պէտելը միւպայէտէսի 7000

.—Գասրմ Բաշատա Թահթա Գասը մահալլէսինտէ վէ օսգաղընտա 4 նումէրօլը 3 օտալը 1 պայ մէնզիլին պիւթիւնի. Շիւքրի։

..2000.—Ահմէտիյէտ Սօֆուլար մահալլէսինտէ Պաղդայ օսգաղընտա 28 նումէրօլը 1 օտալը 1 պայ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..3500.—Այվասարատա Աթիզ Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Լօնճա ճատտէսինտէ 60 նումէրօլը 1 գրթա արսանին թէմամը. Մուռթաֆա։

..20000.—Իսկիւսարատա Սէլիմիյէ մահալլէսինտէ Զէշմէի Քէպիր ճատտէսինտէ 11 նումէրօլը փէվգինտէ 2 օտալը հավի վէ չէհրի 100 ղշ. քիրայա միւթէհամիլ միշէթմիլաթը մալիումէյի հավի մա պաղչէ 1 պայ տիւքքեանին թէմամը. Բահմի։

..2000.—Իսկիւսարատա Մէրթաթ Բէյ մահալլէսինտէ Սիլիհսաբ Պաղչէսի ճատտէսինտէ 60 նումէրօլը 1 գրթա փրանս արսասը տէրունինտէ միւսթէդարը չէօրեքճի կէտիիինին նըսֆ հիսէսի. Բահմի։

..1334.—Իսկիւսարատա Բում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Պէտէմթէն Իչի օսգաղընտա 29 նումէրօլը 1 պայ տիւքքեանին սիւլա հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..550.— Իսկիւսարատա Խայրէտտին Զավուշ մահալլէսինտէ Զավուշ Տէրէսի ճատտէսինտէ 69 նումէրօլը մուգատտէմա պէքեար օտասը օլուպ էլէեմմ պիր գրթա արսանին 5 հիսէսէն 1 հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..600.— Իսկիւսարատա Խայրէտտին Զավուշ մահալլէսինտէ Թոր Թաշը ճատտէսինտէ 202 նումէրօլը 1 պայ մէնզիլին 5 հիսէսէն 1 հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..9000,—Մահմուտ Բաշատա Տայէ Խաթուն մահալլէսինտէ Թարագճըլար ճատտէսինտէ 72 նումէրօլը 1 պայ տիւքքեանն տէրունինտէ դաշրդճը կէտիկինին նըսֆ հիսէսի. Օսման։

..12000.—Եէնի Պաղչէսէ Մօլլա Շէրքիֆատտին մահալլէսինտէ Խալճըլար ճատտէսինտէ 24 նումէրօլը 6 օտալը 1 պայ մէնզիլին 3 հիսէ իթիպարբյլա 2 հիսէսի. Մուռթաֆա։

..1250.—Զարշուի Քեպիրտէ Պօտրում խանը իւսթ գաթրնտա 24 նումէրօլը միւնհէսիսի օտա մահալլինին նըսֆ հիսէսի. Շիւքրի։

..25705.— Պէշիքթաշատա Բում Ալի մահալլէսինտէ Իսմայիլաղա ճատտէսինտէ 101 նումէրօլը տէրունինտէ 4 օտա վէ նըսֆ մասուրա մախէդակի միւշէթմիլ 1 գրթա արսանին նըսֆ հիսէսի. Եօրիւքի Հիւսէյին։

ՄԷՍԱԺԻՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅՖԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարը՝ Պաֆուտ, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերամ, Բիրէ, Բաֆրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՍԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Սալաֆ. յուլիսին 7ճնի ճ. էր. կիւնի «Տուռօ»՝ Գարատենիզտէն։

Սալաֆր. յուլիսին 11ճնի չարշէնպիհ գաշամը «Օրէնօգ» Մարսիլիատան։

Սալաֆր. յուլիսին 8ճնի բազար կիւնի «Պաղտատ» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷԲԻԹ ԻՏԻՃԷՐ ՎԱՖՕՐԼԱՐ

Սալաֆր. յուլիսին 9ճնը բազ. էրթեսի կիւնիւ սլաֆր. սաամ 4ատ գարթան Պէլլարտրը սիւլար օլուուը «Պաղտատ» վաբօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաֆուտա։

Սալաֆրանկա յուլիսին 10ընը սալը կիւնիւ ագշամ սլաֆ, սաամ 9ատ գարթան Թիվոլինին սիւլար օլուուը «Տուռօ» վաբօրը՝ Մուտանեա, Զանդազալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանեա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Սալաֆր. յուլիսին 12ճնի ալնճէնպիհ կիւնիւ ագշամ սլաֆ. սաամ 4ատ գարթան Լասինտին սիւլար օլուուը «Օրէնօգ» վաբօրը՝ Իզմիր, Բաաս, Պէյրութ, Թրապիզօն, Լարնագա, Խաքէնտէուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչէն Պէյրութտա ագթարմա։)

—o—

Գումրանիա՝ սօղրուտան սօղրույտ Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէտիթէռանէ շըմէնտրֆէրլերինին էն իշլէք սթաամսինդրը իչէն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճա Բօսֆոր Վաբօրլարը Իչ-Ի

Ինճի մէվզը.— Բարիզ իչէն 275 ֆր., Մարսիլիա իչէն 260 ֆր.։

Ճնճի մէվզը.— Բարիզ իչէն 200 ֆր., Մարսիլիա իչէն 160 ֆր.։

Թէոճաբ Եէլիսաը Նաֆլիյաթ Վաբօրլարը Իչ-Ի

Ինճի մէվզը.— Բարիզ իչէն 200 ֆր., Մարսիլիա իչէն 160 ֆր.,

Ճամիլիա իլէ կիտէնէր իչէն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպլաղ օլուսընը կիպի, ազամէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

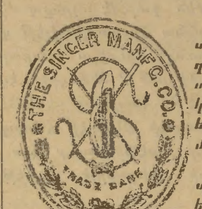
Տահա մի քէմմէլ մալումաթ վէ թափսիլաթ ալմագ խթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէսէ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ատէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլատա Պաղչէ Գարուտա կէօմրիւք գումրպինտէքի ատճենթէսանէյէ մուրաճաաթ իտէպիլիրլեր։

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԼԻԹԸ ՇԷՀՐԻՃԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻԵ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԹԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումրանեասընը իսալա Ինկիլիզ էլիլինտէն օլարագ խմալ իթմէքտէ օլսուզը մաքինալարընը դէրափէթ վէ մէթանէթ իլէ սարբ պիր խայլը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագարար օլունըշը տըր քի, պու կիւն տունեանդն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիկէր վէ գունտուրաճըլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ խէրլէր։

Սինկէր գումրանեասը՝ չիմնկյէ գատար վուգուսպաւրան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէրատ տէօթթ եիւզտէն գկյատ տիրլօմ վէ միտալիարարա նայլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիրմիմէ վիրյաթը Շահանէտէ Մէգքիւբ մաքինալարը մահալը ֆիրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Ֆալաթա Սէրայընտա Մէքթէպքը Սուլթանի դարշըընտա։
Գալաթատա [Թիւնէլին արդասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրանվայ սթասիոնընդն դարշըընտա։
Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
Սթանպօլատա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրանվայ սթասիոնը դարշըընտա
Նօ. 13։
Իսկիւսարատա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թաղիալերտէն ստաղնմագ իչէն պալէտտէքի մարգտնընդ՝ մաքինալարընդ իւզերինտէ պուլունմասընա սիրգաթ իթմէնդ։

Մէգքիւբ գումրանեանդն իսարէի ուսմամիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիսպէյ խանէսինտէ։

ՄՕԶԱՅԻԳ ՎԷ ԱԼԶԸ

ԻՄԱԼԻՆԷ ՄԱԽՍՈՒՍ ՊԼՕՅԻԻՔ ՖԱՊՐԻԳԱ

ԿԷ

ԷՏԷՎԱԹԸ ԻՆՃԱՒԻՅԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՀԱՅԻ ՊԱՂՏԱՍԱՐ ՏԷՅԻՐՄԷՆՃԵԱՆ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԼԻՐԸ

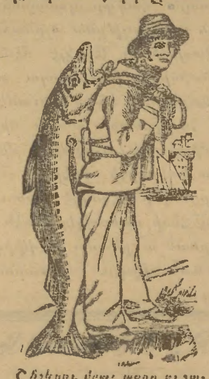
Այսպէս-Դէբօ- Ճապաբէնինդի Թօպղանճըլարդա Թիւրքէյ Շերէյէ Յոնբնաբալ Ն. 510, վէ Թալաթատա Բէրլիմդի Բաղրընդա Եօրկանճըլար Իչերէնինդի Ն. 2.

Սօն սիստէմտէ պուխարլա քիւչտա իթմիշ օլսուղընդրը ֆապրիգամըդտա եվրօբատան ճէլպ իթմիշ օլսուղընդրը ուսթալար վասբթասը իլէ իսլ իթմէքտէ պուլունտուղընդրը հէր նէվ մազարիգ —ջինի վէ մազարիգ— մալթա, նէրտիվէն պատամաղը, ֆաատտ իչիւն սիման տրմէ ուսուալի իւզրէ գապլատմա, բուտրէլ սրասընա վօլթօ, տուվար իւսթինտէ քիւրէչթէ, բարմագլրգ, պապա վէ տապրլարընն էնվաի գատէմ խանէ վէ մուսլուգ վէ թէքնէ թաշլարը՝ զարը իլէ պէրապէր, հավուզ իչիւն ֆիսկէ, վէ ռէնճերէ տապանլարը վէ սարբէնին մէմանէթի, էճլի ֆէնն վէ միրմար վէ մուհէնդիս էֆէնտիլէր թարաֆընտան թատտարգ օլունմագլա, ֆապրիգամըդ վէ մաղազամըդ թարաֆընտան տախի թէէմին խարմէքտէ պիր։ Հէր տիւրլու մազարիգ իւզերինէ սըրարէշ ալընըպ ապ միւտտէթ զարֆընտա թէպլիմ օլունտըրը կիպի, ինչանթա պու քիրէմիտա, ալչը, չօ խարօլիք, մէրմէր վէ Մարսիլիա թաշլարը, էնվաի տիւրլու չուվալ չիմէնթօ, օլարբէզմիմէ պիրինճի նէվ զարագուշ մարգալը Լօնտոն չիմէնթօսը տախի էհվէն ֆիյաթլա մաղազամըդտա ֆիւրուխթ օլունը։ Մաղազամըզտան իչիւն մալէրի բէք էհվէդ պիր իւճրէթլէ մահալինէ կէօնտերմէքտէ օլսուղընդրը տախի սյրըճա իլան իտէրիդ։

Թաշլա սըրարշմթը տախի քէմալը իհթիմամ վէ սիւրաթլա իճրա խտիրիդ։

ԲՕՐ, ԿԻՆ, ՏՂԱՅ

Մարդս տենդի հիւանդութենէ վէ ջը տկար կը ՁԱՅ, մանաւանդ տղայ մը։ Թէպէտև հարկ չխնայուի, հիւանդին պէտք է տալ



Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

և տկարութիւնը անմիջապէս և վստահապար կը փարատի և կը տեսնուի որ

ԸՍԳՕԹԻ ԲԸՂԴԵՐՈՒԹԻՒՆ

մարմինը պատող բոլոր տկարութիւններու դեմ ամենամեծ դեղ է։ Բրեգական տակ ասոր հաւասար բան մը չկայ. այնպէս կոտարեալ կը բժշկէ՝ որ կը կարծուի թէ հիւանդութիւնը կուտէ ու կը կլլէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղաբաշխները ունին։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒԻՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի Ֆէրմանը Հիմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթաղը միւնիֆինճէ թէէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէյզարէն սօղաղընտա Գօ-Օրէնտա մաղազասը գարշըընտա քիսին Նալլը խանընտա 14 նումէրօլը իսարէի մէրքէզիյէսէ վէ մէվզիի ամթէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլատա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գումրպինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տարիէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատագ Բօտիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումրանեասը։
» Պաղչէ Գարուսընտա Էմին Էօնինտէ Իզմիր սօգաղընտա Այդէլօղլու էֆ.։
» Իպդէթի Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատրքէօյիւնտէ Զարշը ճատտէսինտէ Բեամիլ էֆ.։
Գատրքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյօղլուքտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Բէսիրտէ Օսմանը Պանգասը չիւպէսի։
Երէնքէօյիւնտէ Բօսֆոր վէ Թէլլիբաֆ չիւպէսի գուրպինտէ Թէլլիբաֆ էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօղլքտէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Լ. Բոսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ս. Բիրճանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սամմարիրա էֆ.։
Պէյօղլը Ատատա Բէտալ էֆ.։
Մարդիքէօյիւնտէ Սթամբոլ ճատտէսինտէ Ա. Անթէլիսէ էֆ.։